

# Así Hizo Dios El Mundo





**Xa Inchi**

**Vix'e<sup>n</sup>xí<sup>n</sup>**

**Chāsi<sup>n</sup>-ndājni**

**This publication has been graciously underwritten by  
World Gospel Distributors of Bethlehem, S. A.**

**primera edición 1972 500 ejemplares**

**Así Hizo Dios El Mundo  
en el idioma popoloca del poniente  
y en español  
1-073 México, D.F. 5C  
1972**

# Xa Inchi Vix'e<sup>n</sup>xi<sup>n</sup> Chāsi<sup>n</sup>-ndājni

## LA CREACIÓN

Īnchi vix'e<sup>n</sup>xi<sup>n</sup> chāsi<sup>n</sup>-ndājni. Nch'o<sup>n</sup> s'oxí<sup>n</sup> ni xa' cū'ya chūjni, ni cū'ya nch'o<sup>n</sup>, cū'ya nitjó ni nūtsé cū'ya. Ni'xi<sup>n</sup> chāsi<sup>n</sup> ndājni xa' cū'ya nch'on yā<sup>n</sup>. Nch'a Dio'ó tje<sup>n</sup>. Yā nchi sií<sup>n</sup>xi<sup>n</sup> xuú' tsínichjā Nch'a Dio'. Jo<sup>n</sup> nch'oo' junch'e ndaté Nch'a Dio' xanchi tje<sup>n</sup>.

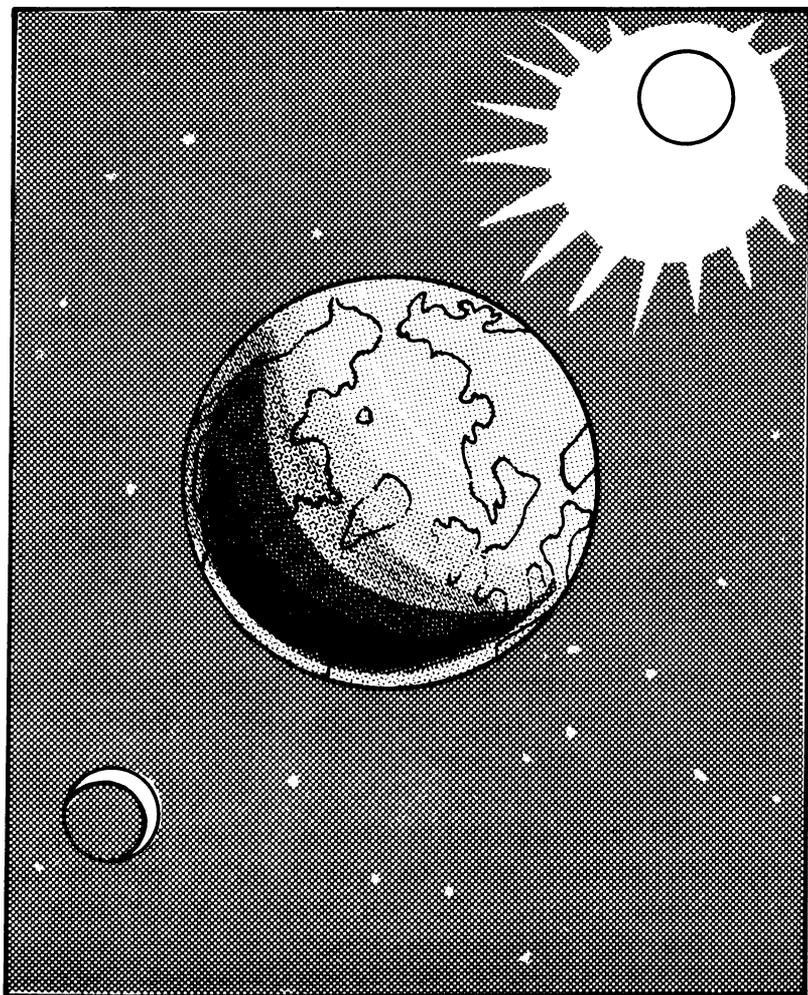
Táā<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': tsang'e nch'o<sup>n</sup>; cū chāxi<sup>n</sup> vāng'e nch'o<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> Nch'a Dio' ve'chu'va tji<sup>n</sup> cū tīye. Víco<sup>n</sup> Nch'a Dio' jína yā. Yā nch'o<sup>n</sup> s'oxí<sup>n</sup>.

Nch'o<sup>n</sup> yúuxi<sup>n</sup> Nch'a Dio' junch'e nuxí<sup>n</sup> nga'jní. Nch'o<sup>n</sup> yā jnguí chāsi<sup>n</sup> - ndājni sí tjiyát'e nda'. Nd'ó sitjiyát'e. Táā<sup>n</sup> vichje'ya' Nda'. Nda' vāa ñuvi fíjamanga' tjui'. Táā<sup>n</sup> íchá nda', xa' sí tjiyát'e nda'. Yā nch'o<sup>n</sup> yúuxi<sup>n</sup>.

Nch'o<sup>n</sup> níixi<sup>n</sup> Nch'a Dio' vīngujyé quēé<sup>n</sup> nda' jngu'ú. Yā nda' ndá v'í<sup>n</sup> nda'chō'. Táā<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> xémá yā ndá v'í<sup>n</sup> nchē.

Táā<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': tsāyi<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> ndīyā cā chúnda tsē, cū quēé<sup>n</sup> ndīyā ndā ts'úna tū, chúnda jm'éē. Yā nchi véé<sup>n</sup>. Víco<sup>n</sup> Nch'a Dio' jína yā. Yā ncho' níixi<sup>n</sup>.

Táā<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': tsejú yúu fātingasá<sup>n</sup>ya. Fātingasá<sup>n</sup>ya jyé yā ndá v'í<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup>. Yā tingasá<sup>n</sup>yaxí<sup>n</sup> tji<sup>n</sup>. Yā vichje'ya'xi<sup>n</sup>



tji<sup>n</sup> cū tīye. Táā<sup>n</sup> fātingasá<sup>n</sup>ya yúuxi<sup>n</sup> yā tingasá<sup>n</sup>yaxi<sup>n</sup> tīye, ndá v'í<sup>n</sup> nitjó. Ni'xi<sup>n</sup>nchi véjú nūtsé. Yā vichje'ya'xi<sup>n</sup> cunitjó cū nánó. Ni'xi<sup>n</sup> vichje'ya'xi<sup>n</sup> c'á yūvā cū nch'o xémá cā. Yā nchi véé<sup>n</sup>. Yā nch'o<sup>n</sup> nuúxi<sup>n</sup>.

Táā<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': ts'úna quēé<sup>n</sup> ndīyā cu tsixi nganguí nda'chō<sup>n</sup>. Ni'xi<sup>n</sup>nchi ts'úna quēé<sup>n</sup> ndīyā cu tsjagā. Yā nchi véé<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> víco<sup>n</sup> Nch'a Dio' quēé<sup>n</sup> ndīyā cu yā jína. Táā<sup>n</sup> júnych'e nchō<sup>n</sup> Nch'a Dio' cu yā. Ndá ru Nch'a Dio': tsingángíva, tsúvayava. Yā nchi véé<sup>n</sup>. Ya nch'o<sup>n</sup> n'ó<sup>n</sup>xi<sup>n</sup>.

Táā<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': ts'úna quēé<sup>n</sup> ndīyā cu tsixi ngatoo<sup>n</sup> nūndē xémá. Cada ndīyāva yā ndīyāva. Yā véé<sup>n</sup>.

Táā<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': sinch'éndateni jngu xīi, cū ts'areyáxi<sup>n</sup> xāga j'ēni. Táā<sup>n</sup> júnych'e ndatéxi<sup>n</sup> Nch'a Dio' nchē jngu xīi. Táā<sup>n</sup> v'ánuteyá Nch'a Dio' rītju<sup>n</sup> xīi yā. Táā<sup>n</sup> xēé chú<sup>n</sup> xīi yā. Ni'xi<sup>n</sup> v'aye jngu a'se<sup>n</sup> ts'e<sup>n</sup>ya. Ngurui<sup>n</sup> tsang'e chu<sup>n</sup> a'se<sup>n</sup> yā, Nch'a Dio' vajo<sup>n</sup> a'se<sup>n</sup> yā.

Ni'xi<sup>n</sup> nchi vāy'ē Nch'a Dio' jngu chīi ts'ejúgū íchú. Xīi ndá v'i<sup>n</sup> Adan cū chīi ndá v'i<sup>n</sup> Eva. Táā<sup>n</sup> júnych'e nchō<sup>n</sup> Nch'a Dio' se<sup>n</sup>l, cū ndá ru Nch'a Dio': tsingángíndá, cú tsúvayandá. Tsuroó<sup>n</sup>ndá chāsi<sup>n</sup> ndājni. Sinch'e tjúéndá nūndē chāsi<sup>n</sup> ndājni.

Táā<sup>n</sup> víco<sup>n</sup> Nch'a Dio' quēé<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> fíndaté jína yā. Táā<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': Tsingángí

quēé<sup>n</sup> yā<sup>n</sup>. Fāxúxi<sup>n</sup> tsixi<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> yā<sup>n</sup>. Yā nch'o<sup>n</sup> jo<sup>n</sup>'xi<sup>n</sup>.

Táá<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> yā'tū'xī<sup>n</sup> jú'yé'e Nch'a Dio'. Táá<sup>n</sup> ndá ru: nch'o<sup>n</sup> yā'tū'xī<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> jyé. Yā tí<sup>n</sup> xu'yexí<sup>n</sup> xa chue' tjú'yé'eni jī. Cū'ya ng'e xa' sinch'eni nch'o<sup>n</sup> yā. Yā nchi véé<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> júnych'e ndaté Nch'a Dio' nga'jní, cū chāsi<sup>n</sup>-ndājni, cū quēé<sup>n</sup> xanchi tjē<sup>n</sup> ngatoó<sup>n</sup> chāsi<sup>n</sup>-ndājni.

### Fātāchanguí

- 1 - Ng'e xū júnych'e ndāte chāsi<sup>n</sup> ndājni tējú toó<sup>n</sup>ni.
- 2 - Ng'e xū júnych'e ndāte xīi cū chūi s'oxí<sup>n</sup>.
- 3 - Ng'e v'í<sup>n</sup> j'e ch'á<sup>n</sup>.
- 4 - Ng'e v'í<sup>n</sup> j'e tjá<sup>n</sup>.
- 5 - Ng'e vājo<sup>n</sup> Nch'a Dio' váye' ch'í<sup>n</sup> Adan cū tja<sup>n</sup> Eva', tí<sup>n</sup> váyé'ya queé<sup>n</sup> ndiyā cu.
- 6 - Xánch'i v'āchje quēé<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> júnych'e ndaté Nch'a Dio'.
- 7 - Táá<sup>n</sup> fátexín<sup>n</sup> ng'e júnych'e Nch'a Dio'.

## EL HUERTO DE EDÉN

Ni'xi<sup>n</sup> vāy'e Nch'a Dio' jngu tīchjé chunga, nd'é, cū chjuí<sup>n</sup>. Tīchjé yā ndá v'í<sup>n</sup> Eden o niso Paraiso'. Nd'ā vīju Nch'a Dio' cā yúuví se<sup>n</sup>, ch'í<sup>n</sup> Adan cū tjā<sup>n</sup> Eva. Vítu've<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> tsinge ch'á<sup>n</sup> cū sinch'e ch'á<sup>n</sup> xa'.

Táā<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio' vítu've<sup>n</sup> se<sup>n</sup>: quēé<sup>n</sup> ndīyā ndā tū t'úna ngax'e<sup>n</sup> tīchjé chúvaá ndendá. Jngu'áxoó<sup>n</sup> ndā sií<sup>n</sup> ngu'siñe tīchjé, jngu ndā yoó ruja'ya sindendá tū yā, va nch'o<sup>n</sup> sindendá tū yā, ts'e<sup>n</sup>ndá.

Ch'í<sup>n</sup> Adan cū tjā<sup>n</sup> Eva túchuví se<sup>n</sup> tejú se<sup>n</sup>. Xa cū'ya fāsue'. Táā<sup>n</sup> cunchē junchiy'eva tjā<sup>n</sup> chūi. Fāchangui'eva tjā<sup>n</sup>: ánda ru'ya Nch'a Dio' sindendá quēé<sup>n</sup> tū t'úna tīchjé i. Táā<sup>n</sup> fát'e tjā<sup>n</sup> Eva: quēé<sup>n</sup> tū t'úna nd'ī chúvaá siñe'ná. Jngu'á tí<sup>n</sup> ndā sií<sup>n</sup> ngu'siñexi<sup>n</sup> ruja'ya siñe'ná, ni tsāgōó<sup>n</sup> ná ruja'ya, va ti<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> siñe'ná tū yā ndá ts'é<sup>n</sup> ná. Yā vetu'va<sup>n</sup> Nch'a Dio', ru tjā<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> fát'e cunchē, ndá cheva tja<sup>n</sup>: n'e, ts'e<sup>n</sup>ya<sup>n</sup> ndá, va nu've Nch'a Dio' tí<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> sindendá tū yā tsūxitjā co<sup>n</sup> ndá, cū tsijāmangandá xāga Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> tsātsúvandá jína cū jína'ya. Yā ruva, cheva tjā<sup>n</sup>.

Táā<sup>n</sup> ndá chumá tjā<sup>n</sup> tū, jína tū, vīngav'e<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> tū. Táā<sup>n</sup> vāa tjā<sup>n</sup> tū, júñe tjā<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> fīgū tjā<sup>n</sup> tū, vājo<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> tū, júñe xé'e tjā<sup>n</sup> ni'xi<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> xīngamé'e se<sup>n</sup> j'e'ya tí<sup>n</sup> júñe se<sup>n</sup> tū, va vítev'e<sup>n</sup> ya se<sup>n</sup> Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> ndá xīngamé'e



se<sup>n</sup> tóchūví se<sup>n</sup> cū ndá vī fāsue<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ndá cúríji<sup>n</sup> se<sup>n</sup> cā, vísímánda se<sup>n</sup>.

Ta'xi<sup>n</sup> ndá ví<sup>n</sup>ye se<sup>n</sup> níchjā Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> rácjō<sup>n</sup> se<sup>n</sup> cū vítemé'e se<sup>n</sup> Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> víyé' Nch'a Dio' ch'í<sup>n</sup> Adan. Ndá ru Nch'a Dio': tí<sup>n</sup> tje<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> fát'e ch'í<sup>n</sup> Adan cū ndá ru: víā<sup>n</sup> níchjāa yā tí<sup>n</sup> rácjōā<sup>n</sup>, va tóchuvínā. Yā tí<sup>n</sup> tásīm'ā. Táā<sup>n</sup> fāchangui Nch'a Dio': ng'e xū ndá ru tóchūvíā. O ánda júnde tí<sup>n</sup> tū ndá tjūa sinde'ya. Táā<sup>n</sup> fát'e ch'í<sup>n</sup> Adan: Tí<sup>n</sup> chí<sup>n</sup> tjánāana, yā vājo<sup>n</sup> tū, júñeē'.

Táā<sup>n</sup> Nch'a Dio' ndá che j'e tjā<sup>n</sup>: ng'e xa' jūnch'e yā. Táā<sup>n</sup> ndá ru tjā<sup>n</sup>: cunchē júnchiy'enā, juñeē' tū. Táā<sup>n</sup> Nch'a Dio' ndá che cunchē: vand'éē junchiy'éē tjā<sup>n</sup> chí<sup>n</sup> ī, j'a íchá tsa'tsúte. Yā tí<sup>n</sup> j'a ndá cūia tsjixáa<sup>n</sup>, cū tsingacje<sup>n</sup> tséēe. Tsūxatoáa<sup>n</sup> mündē tsajia, cū nguruí<sup>n</sup> tsi'ng'a nchē'chōo.

Táā<sup>n</sup> ndá che Nch'a Dio' tjā<sup>n</sup> Eva: vand'éē jye'áa, yā tí<sup>n</sup> tāngi tsicōa<sup>n</sup> ts'úna chj'a<sup>n</sup>. Xá'a tse'tu'va, cū j'a tsitegá<sup>n</sup>vāa ng'e tse'chu'va xá'a.

Ni'xi<sup>n</sup> ndá che Nch'a Dio' ch'í<sup>n</sup> Adan, ndá ru: vand'éē ví<sup>n</sup>yé<sup>n</sup>xa<sup>n</sup> ng'e ru chá'a, júnde tū, tí<sup>n</sup> tū ndá tjūa sinde'ya, cū vítegóo<sup>n</sup>yana. Ya jye'áa tsatsúte sinch'e xa'. Tāngí tsicōa<sup>n</sup> táā<sup>n</sup> tsítjāa sinde nguruí<sup>n</sup>. Ni'xi<sup>n</sup> nchi nūndē ts'una'ya jína. Tsājí<sup>n</sup> cā chi'ya', cū ni'xi<sup>n</sup> cā tsjá. Yā ru Nch'a Dio'. Nditu<sup>n</sup> tsichjía nda' chjī<sup>n</sup>. Xanchi nch'o<sup>n</sup> víx'exí<sup>n</sup> nchē g'úna, yā nchi nchē tsijāmanga. Táā<sup>n</sup> jūnch'e tsáa Nch'a



Dio' se<sup>n</sup> tju'va'. Táā<sup>n</sup> vāgatsjexí<sup>n</sup> Nch'a Dio'  
se<sup>n</sup> tīchjé yā.

Fatāchanguí

- 1 - Tí<sup>n</sup> v'éjú se<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Adan cū ché'ē ch'á<sup>n</sup>
- 2 - Ng'e t'i<sup>n</sup> tīchjé yā
- 3 - Achúvaá siñe se<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> ts'úna tīchjé nch'o<sup>n</sup>  
yā.
- 4 - Ng'e tsúē<sup>n</sup> se<sup>n</sup> siñe se<sup>n</sup> tū yā, ru Nch'a  
Dio'.
- 5 - Ng'e ru cunchē júnchi'eva tjā<sup>n</sup> Eva' tí<sup>n</sup> tū  
ndá ru Nch'a Dio' ruja'ya siñe se<sup>n</sup>.
- 6 - Ng'e ru Nch'a Dio' júñe se<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> tū ruja'ya  
siñe se<sup>n</sup>, ru Nch'a Dio'.
- 7 - Aj'ú tjā<sup>n</sup> júñe tjā<sup>n</sup> tū.
- 8 - Ng'e véé<sup>n</sup> se<sup>n</sup> júñe se<sup>n</sup> tū yā.
- 9 - Av'ejú se<sup>n</sup> tīchjé yā nguruí<sup>n</sup>.

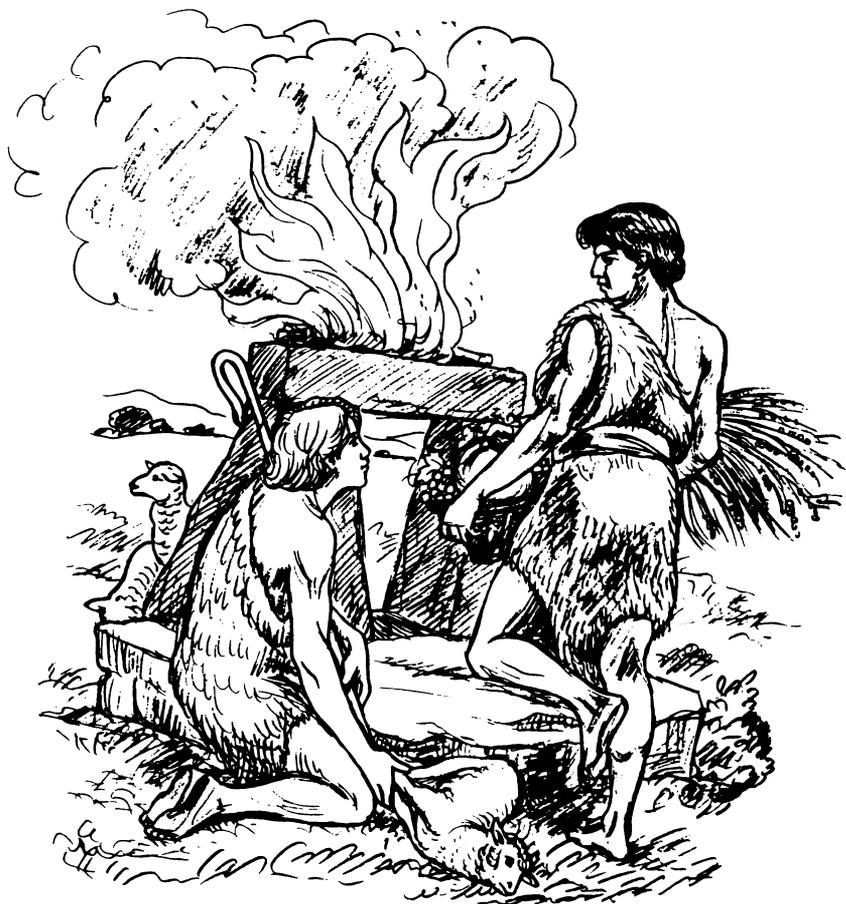
## LOS HIJOS DE ADÁN Y EVA

Tá'xí<sup>n</sup> jngu nch'o<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Adan cū tjā<sup>n</sup> Eva ndá g'lúna chj'ē<sup>n</sup> se<sup>n</sup>l. Xā<sup>n</sup> s'oxí<sup>n</sup> ndá v'í<sup>n</sup> Cain. Táā<sup>n</sup> xā<sup>n</sup> yúuxi<sup>n</sup> ndá v'í<sup>n</sup> Abel. Tji<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> ndá v'ángí se<sup>n</sup>l. Ch'í<sup>n</sup> Cain nch'e ch'á<sup>n</sup> xa' nū. Táā<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> yúuxi<sup>n</sup>, ch'í<sup>n</sup> Abel, tinge ch'á<sup>n</sup> culúchjú<sup>n</sup>l.

Jngu nch'o<sup>n</sup> cā yúuví se<sup>n</sup>l v'ējú se<sup>n</sup>l, xáxo<sup>n</sup> se<sup>n</sup>l ng'e sinch'e-guiníxi<sup>n</sup> se<sup>n</sup>l Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> j'e ch'í<sup>n</sup> Cain fígū ch'á<sup>n</sup> nī, cū tsjū. Yā ju'nch'e-guiníxi<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> Nch'a Dio'. Quēé<sup>n</sup>ya ngo<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, tje ch'á<sup>n</sup> Nch'a<sup>n</sup> Dio'. Ni'xi<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> íchú ch'á<sup>n</sup>, ch'í<sup>n</sup> Abel, fígū ch'á<sup>n</sup> jngu culúchjú<sup>n</sup>l junch'e-guiníxi<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> Nch'a Dio'. J'e ch'á<sup>n</sup> chāxi<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> ngo<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> júnch'e-guiníxi<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Yā ti<sup>n</sup> vígurúx'e<sup>n</sup> Nch'a Dio' tí<sup>n</sup> júnch'e-guiníxi<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Abel.

Táā<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Cain ndá gúñúu ch'á<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> fāchanguí Nch'a Dio': ng'e xa' nāvāa<sup>n</sup>, xa' t'ávāa. Nāā quēé<sup>n</sup> ngávāa<sup>n</sup> rújunch'e-guiníxa<sup>n</sup>nā, ni'xi<sup>n</sup> j'a<sup>n</sup> rúgāyāa'. Nāā vítegóō<sup>n</sup>ya, jye' nch'e yā. Fāñúu yā jye', Yā ru Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> íchá gúñúu ch'án. Táā<sup>n</sup> gúyé<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> íchú ch'á<sup>n</sup>.

Tá'xí<sup>n</sup> ndá ví<sup>n</sup>ya ch'í<sup>n</sup> Cain níchja Nch'a Dio', ndá ru: cja' ch'í<sup>n</sup> íchúvāa, ch'í<sup>n</sup> Abel. Táā<sup>n</sup> fát'e ch'í<sup>n</sup> Cain ndá ru ch'á<sup>n</sup>: x'ée yā<sup>n</sup>, núnā'yāā<sup>n</sup>. Aj'ā<sup>n</sup> tīngueē ch'í<sup>n</sup> íchāā<sup>n</sup>, ru ch'í<sup>n</sup> Cain. Táā<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': ng'e junch'e j'a. Jni'ēē íchúvāa nch'e jye' nga'jī J'ā<sup>n</sup>. Vand'ēē yā junch'e, tsatsúte jī. Yā jye'áa



tséng'a nū, ts'úna'ya nū. Nguruí<sup>n</sup> tsaji'váa  
 jnguí<sup>n</sup> chāsi<sup>n</sup> ndājni. Táā<sup>n</sup> ndá che ch'í<sup>n</sup> Cain  
 Nch'a Dio': náā yā nchi nditu<sup>n</sup> tāngí tsatsútenā,  
 tsjīyenā'yaā<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> vígunuve' Nch'a Dio' ch'á<sup>n</sup>  
 ndá ru: J'ā<sup>n</sup> tsíngē tsú<sup>n</sup>nyé<sup>n</sup>'yana j'a. Jy'éé  
 ch'á<sup>n</sup> júnych'e v'ārexí<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> nchīyā ndu'va ch'á<sup>n</sup>.  
 Táā<sup>n</sup> ndá cjuí'vá ch'á<sup>n</sup>.

### Fātāchanguí

- 1 - Ng'e v'í<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Adan cū tjā<sup>n</sup> Eva,  
 xā<sup>n</sup> s'oxí<sup>n</sup>.
- 2 - Ng'e xa' júnych'e ch'í<sup>n</sup> yā<sup>n</sup>.
- 3 - Ng'e v'í<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> se<sup>n</sup>' xā<sup>n</sup> yúuxi<sup>n</sup>.
- 4 - Ng'e xa' júnych'e ch'í<sup>n</sup> yā<sup>n</sup>.
- 5 - Ng'e vāsáya jucā se<sup>n</sup>' víguiníxi<sup>n</sup> se<sup>n</sup>'.
- 6 - Tí<sup>n</sup> vāsáya vígurúx'e Nch'a Dio'.
- 7 - Ng'e xa' júnych'e gatsú'te Nch'a Dio' ch'í<sup>n</sup>  
 s'o.

## EL DILUVIO

Táā<sup>n</sup> xí g'úna íjngu chj'e<sup>n</sup> se<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Adan cū tjā<sup>n</sup> Eva. Ndá v'í<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> se<sup>n</sup> Set, xā<sup>n</sup> níxi<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> fátexí<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Set fíchúnda ch'á<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> ni'xi<sup>n</sup>. Quēé<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> tje se<sup>n</sup> Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> sée v'átsínga nch'o<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Set vícja<sup>n</sup>xí<sup>n</sup> íchú se<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup>, chūjni tje'ya Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> víco<sup>n</sup> Nch'a Dio' íchá víngatjē<sup>n</sup> jye'. Quēé<sup>n</sup> fāxaxo<sup>n</sup> tārexí<sup>n</sup> a'sée<sup>n</sup>na jye'oó xaxo<sup>n</sup>na. Viyúu ngo<sup>n</sup> Nch'a Dio' júnych'e-ndaté chūjni, úguix'e<sup>n</sup> vií<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio' tsagátsinguíxa<sup>n</sup> núée chūjni, sinch'e-tjá<sup>n</sup>yā<sup>n</sup>.

Váng'e jngu xī<sup>n</sup> ndá t'i<sup>n</sup> Noe'. Jngu'uxuú<sup>n</sup> j'ú ch'á<sup>n</sup> jína ch'á<sup>n</sup>, titego<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, nch'e ch'á<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> xanchi tjingo<sup>n</sup> Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> ndá che Nch'a Dio' ch'í<sup>n</sup> Noe': sind'áā jngu fāxuva<sup>n</sup>, tsī chī fāracjō<sup>n</sup>. Yā tsitjá<sup>n</sup>ya<sup>n</sup>xí<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> chūjni jye' síngatoó<sup>n</sup> chāsi<sup>n</sup>-ndājni. J'a nch'e-ndaté jngu ndā tsingátoó<sup>n</sup> ndā nda'. Ndá ts'i<sup>n</sup> ndā yā Arca'. Yā tsāng'eng'a j'a, cū chá'a, cū chj'a<sup>n</sup>, cū tāguínda. Ni'xi<sup>n</sup> nchi tsicjaya nūi, cū nch'e ndaté jngu ndúfā tsix'e<sup>n</sup>xía<sup>n</sup>. Ni'xi<sup>n</sup> jngu ndúfā nch'á tsíco<sup>n</sup>xía<sup>n</sup> nūi. Tjíngāa ch'ngu' to've<sup>n</sup> cū ngax'e<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> tsī chī fāracjō<sup>n</sup>, j'andá chúvaá ts'ingandá nd'ā. Ni'xi<sup>n</sup> vetu'va<sup>n</sup> Nch'a Dio' tsix'e<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> ndīyā cu. Ni'xi<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': tācjíya<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> ng'e sindendá cū ng'e siñe quēé<sup>n</sup> cu. Quēé<sup>n</sup> yā vítego<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Noe'. Júnych'e ch'á<sup>n</sup> ng'e ve'tu'va<sup>n</sup> Nch'a Dio'.



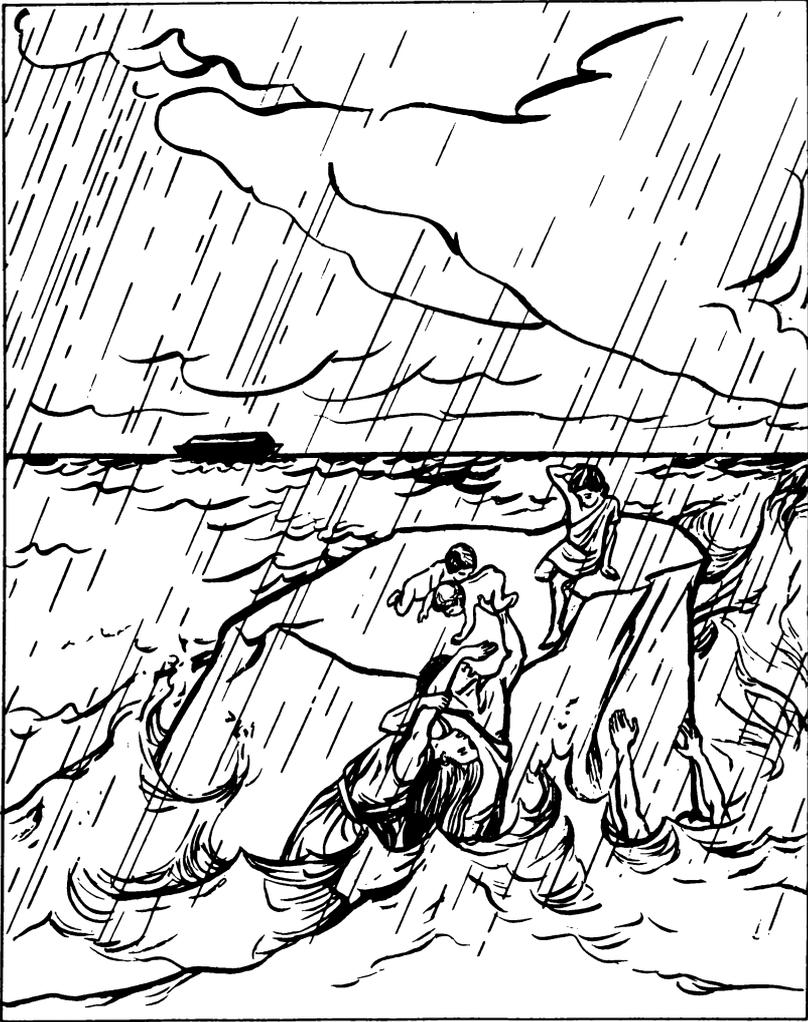
Táa<sup>n</sup> ndá váaxí<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> júnych'e-ndaté ch'á<sup>n</sup> ndā.  
Cjí<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> vīxí<sup>n</sup> ndā.

Táa<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': téē ndá tji<sup>n</sup> v'a  
chá'a cū chj'a<sup>n</sup> cū taguínd'a. Tingandá ngax'e<sup>n</sup>  
ndā. Ni'xi<sup>n</sup> nchi ve'tu'va<sup>n</sup> Nch'a Dio' víx'e<sup>n</sup>  
quēé<sup>n</sup> ndīyā cu. Cu jína, cu ñeni yātū pari  
cada ndīyāva víx'e<sup>n</sup>. Ichá cu ñe'yani, jngu  
jnguú pari cada ndīyāva víx'e<sup>n</sup>. Tji<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> ndá  
fáte víx'e<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> ndīyā cu. Táa<sup>n</sup> ndá víx'e<sup>n</sup>  
quēé<sup>n</sup> j'e se<sup>n</sup>, cū jní j'e se<sup>n</sup>, Táa<sup>n</sup> ndá  
vīngax'e<sup>n</sup> nch'a Dio' ndā Arca.

Táa<sup>n</sup> ndá váaxí<sup>n</sup> vī chī, tji<sup>n</sup> cū tīye.  
Vitjeé yá<sup>n</sup>ca nch'o<sup>n</sup> cū yá<sup>n</sup>ca tīye. Ndá  
v'āretoó<sup>n</sup> nda' jnguí chāsi<sup>n</sup> ndājni. Táa<sup>n</sup> jvátexi<sup>n</sup>  
gúumátjā nda' quēé<sup>n</sup> jna' tsé. Táa<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup>xí<sup>n</sup>  
chūjni cū quēé<sup>n</sup>xí<sup>n</sup> cu síngatoó<sup>n</sup> chāsi<sup>n</sup>-ndājni  
vīj'm'e nda'. Ndá vítjá<sup>n</sup>ya. Yoó chí<sup>n</sup> Noe cū  
tí<sup>n</sup> se<sup>n</sup> tjingá ndā Arca vitjá<sup>n</sup>ya<sup>n</sup>ya se<sup>n</sup>. Ndá  
v'ácú se<sup>n</sup>. Chúvaá ndā Arca xa síngatoó<sup>n</sup> ndā  
nda'.

### Fātāchanguí

- 1 - Xa' tjingó<sup>n</sup> Nch'a Dio' tí<sup>n</sup> vítjá<sup>n</sup>ya<sup>n</sup> chūjni yā.
- 2 - Ng'e xa' júnych'e ácú Nch'a Dio' chí<sup>n</sup> Noe,  
cū quēé<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>.
- 3 - Xanch'i v'ácú se<sup>n</sup>.
- 4 - Cjí<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> vīxi<sup>n</sup> chī fāracjō<sup>n</sup>.
- 5 - Tí<sup>n</sup> fācá nda'.



## EL ARCO IRIS

Táá<sup>n</sup> ndā Arca tjingá j'e se<sup>n</sup>í xāga jo<sup>n</sup> nitjó. Xāga jo<sup>n</sup> nitjó víxi<sup>n</sup>ngatoó<sup>n</sup> ndā nda'. Táá<sup>n</sup> ch́vátjé<sup>n</sup>í ch'á<sup>n</sup> ndúfā nch'í<sup>n</sup>. Nd'ó tjiyát'e jngu'í chāsi<sup>n</sup> ndājni, víco<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Víco<sup>n</sup>íya ch'á<sup>n</sup> ni jngu nchīyā, ni jngu ndā, ni jna' víco<sup>n</sup>íya ch'á<sup>n</sup>. Nch'a Dio' v'íngē ndā Arca cū chūjni tjingá ngax'e<sup>n</sup> ndā.

Táá<sup>n</sup> váaxí<sup>n</sup> vingá ri'ndu'. Táá<sup>n</sup> ndá váaxí<sup>n</sup> gúnündē nda'. Vī jngu nch'o<sup>n</sup> gútjānda ch'á<sup>n</sup> jngu cundu'va'. Tsíguītja'yava tí<sup>n</sup> tsíguixi<sup>n</sup>va. Yōó ndá xíjamangava. V'átsínga íyātū nch'o<sup>n</sup>, táá<sup>n</sup> xígútjānda ch'í<sup>n</sup> Noe cundu'va' ínaá. Nch'o<sup>n</sup> xíngá tjáng'e cundu'va', fíg'ūvaxi<sup>n</sup> cjūrū'vava jngu nda'jnde' cā. Táá<sup>n</sup> xíngamé'e ch'í<sup>n</sup> Noe ndá gúnuxí<sup>n</sup> ndā. Táá<sup>n</sup> xíchú've<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> íyātū nch'o<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> xígútjānda ch'á<sup>n</sup> y'áyaxi<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> ícfī'yava. Yā ndá xíngamé'e ch'á<sup>n</sup> ndá f'í'xé nda'.

Táá<sup>n</sup> ndá che Nch'a Dio' ch'í<sup>n</sup> Noe: ndá tāchjexindá ndā Arca quēé<sup>n</sup>ndá, cū ni'xi<sup>n</sup> nchi tsāchje guēé<sup>n</sup> ndīyā cu. Táá<sup>n</sup> v'arexí<sup>n</sup> se<sup>n</sup>í ndā Arca. Ché' se<sup>n</sup>í, chjuí<sup>n</sup> tejú se<sup>n</sup>í, v'ácú se<sup>n</sup>í, ndá xígañiyá se<sup>n</sup>í nündē ínaá. Ndá chīna jngu nánó v'íngaxinaxí<sup>n</sup> se<sup>n</sup>í ndā Arca.

Táá<sup>n</sup> xáxi<sup>n</sup>ngo<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Noe cū ni'xi<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> se<sup>n</sup>í ndá ru se<sup>n</sup>í: Vāsáyēē Nch'a Dio' vand'ēē fāxuvēē<sup>n</sup> v'ácúni fāracjō<sup>n</sup> ī. Táá<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> cu v'ínga'u se<sup>n</sup>í ndā Arca yā jngu cu vāa se<sup>n</sup>í, cú<sup>n</sup>yé<sup>n</sup> se<sup>n</sup>í. Táá<sup>n</sup> júnch'e-guiníxi<sup>n</sup> se<sup>n</sup>í Nch'a Dio'.



Táã<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': ítsechuva'yaã tsī  
 íjngu chī fāracjō<sup>n</sup> xā īnchi. Itsitjáya<sup>n</sup>xí<sup>n</sup>ya  
 nda' jnguí<sup>n</sup> chāsi<sup>n</sup>-ndājni. Tsayēē jngu  
 cunche'cha' ngu'siñexí<sup>n</sup> tjuí'. Yā xu'yexí<sup>n</sup> tsico<sup>n</sup>  
 chūjni chāsi<sup>n</sup>-ndājni tsūxaxo<sup>n</sup>xína ítstitjáya<sup>n</sup>xí<sup>n</sup>ya  
 nda' ínaá. Táã<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> tsiconi cunche'cha'  
 tsūxaxingo<sup>n</sup>xí<sup>n</sup>ni yā xu'yexí<sup>n</sup> fāxuvéē<sup>n</sup> Nch'a Dio'.  
 Yā xu'yexí<sup>n</sup> ísinch'e-guitjá<sup>n</sup>ya<sup>n</sup>xí<sup>n</sup>ya<sup>n</sup> Nch'a Dio'  
 jnguí<sup>n</sup> chāsi<sup>n</sup> ndājni nda' ínaá. Yā nchi sí<sup>n</sup>xi<sup>n</sup>  
 téē Nch'a Dio'. Yā tí<sup>n</sup> tsūracjō<sup>n</sup>ya<sup>n</sup>ni nch'o<sup>n</sup>  
 tsiconi cunche'cha', va Nch'a Dio' vāy'ē. yā.

### Fātāchanguí

- 1 - Xánch'i gúnu've<sup>n</sup>xí<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Noe ndá fí'xé nda'.
- 2 - Ng'e júnch'e ch'í<sup>n</sup> Noe nch'o<sup>n</sup> v'āchjexí<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>  
 ndā Arca.
- 3 - Ng'e xā' vāy'ē Nch'a Dio' cunche'cha'.
- 4 - Atsūracjóé'ni cunche'cha'.

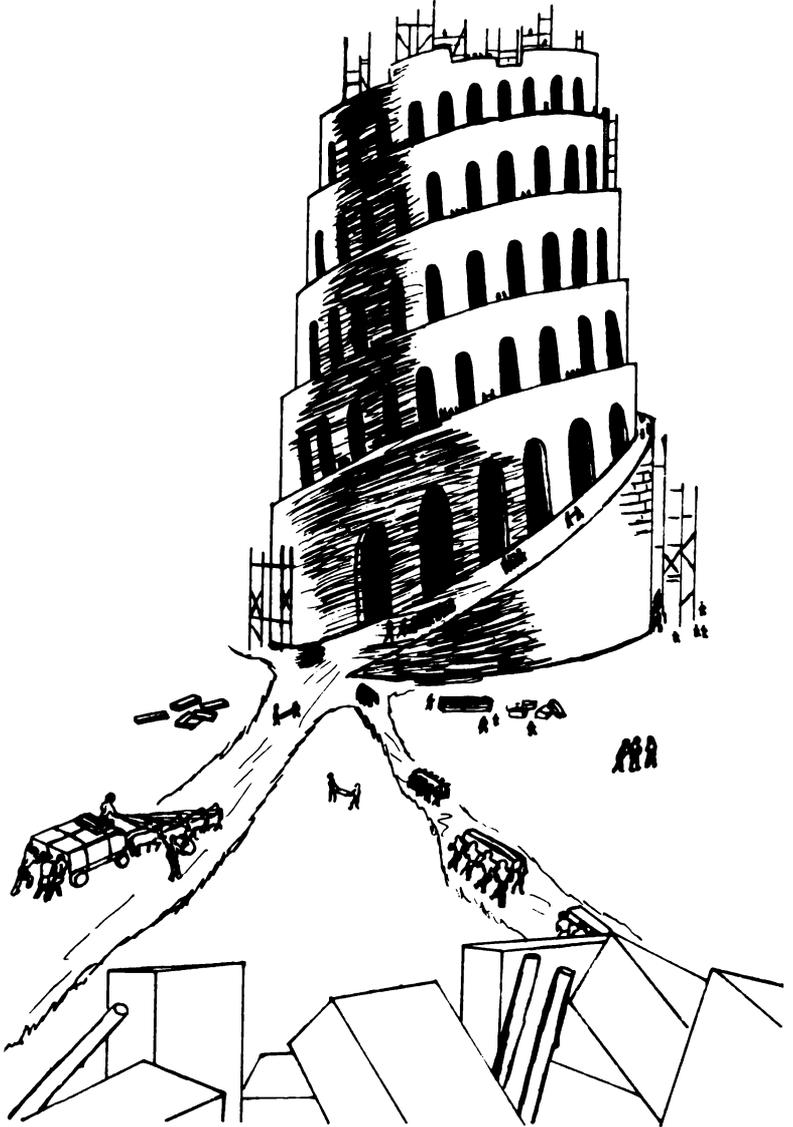
## LA TORRE DE BABEL

V'átsínga cjí<sup>n</sup> nánó cū úxígúvaya chūjni chāsi<sup>n</sup>-ndājni. Quēéna jngu'ú ta nichjāna nch'o<sup>n</sup> yā. Júnch'enana chāse<sup>n</sup> nduú cū chāse<sup>n</sup> chāa<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> jngu nch'o xáxo<sup>n</sup>na tsīt'ena jngu tjuā tsé, tsīcá nga'jní. Yā xaxo<sup>n</sup>na va tjingona ndá j'úna tsújyéna nguruí<sup>n</sup>, va nditu<sup>n</sup> ndá vicána too<sup>n</sup>na. Chúnd'e'yana vāsáyēē Nch'a Dio'. Yā nditu<sup>n</sup> jye'. J'úna chúnd'e íchú vāsáyēēna.

Táā<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': tsjini, tsits'eni tjuā tsé tí<sup>n</sup> torre tīt'e chūjni chāsi<sup>n</sup> ndājni. Quēé<sup>n</sup>na xa' jngu'ú ta nichjāna nch'o<sup>n</sup> yā. Táā<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': Tēē tsjīnguíni ta tsūnichjāna, tsuxingamé'e'ya íchúna. Cjé cjé ta tsūnichjāna jngu jnguna. Yā xéca'xi<sup>n</sup> ta nichjāna, íxingamé'egū'ya íchúna. Itiyexí<sup>n</sup>yana ng'e gāá rugúnda tānch'e íchúna. Iruja'ya tue<sup>n</sup> xa'. Yā tí<sup>n</sup> v'í<sup>n</sup>xi<sup>n</sup> tjuā yā torre Babel va nd'ā xéca'xi<sup>n</sup> ta níchjāna. J'ena tjingona yā tsúe<sup>n</sup>, J'e Nch'a Dio' ru'ya, va nditu<sup>n</sup> sít'ena. Yāti<sup>n</sup> íruja'ya vītoó<sup>n</sup> tjuā yā. Nch'a tjē<sup>n</sup> nga'jní tingo<sup>n</sup>'ya. Yā nditu<sup>n</sup> jye' tsándaxé'eni Nch'a Dio'.

### Fātāchanguí

- 1 - Ng'e xáxo<sup>n</sup>na tsīt'ena tí<sup>n</sup> tjuā yā.
- 2 - Ng'e ru Nch'a Dio' nch'o<sup>n</sup> víco<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> xa' nch'ena.
- 3 - Ng'e t'i<sup>n</sup> tjuā yā.
- 4 - Ng'e xa' yā v'í<sup>n</sup>.
- 5 - Xa' vichje'ya' ta níchjāna.

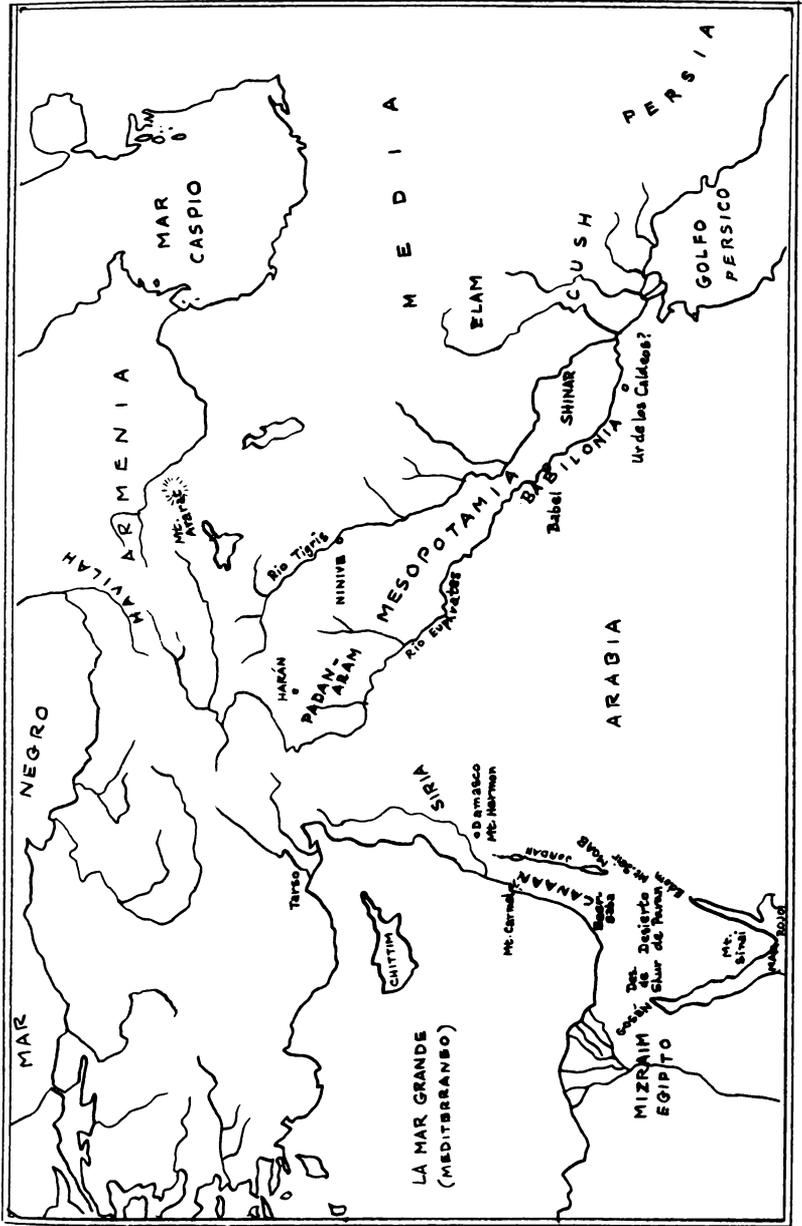


## ABRAHAM

Váng'e jngu ch'í<sup>n</sup> ndá t'i<sup>n</sup> Abran. Tjē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> chāsēē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> vī jngu nch'o<sup>n</sup> níchjā Nch'a Dio' cjóo ch'í<sup>n</sup> Abran, ndá ru: tachjéxa<sup>n</sup> chāsēē<sup>n</sup> t'áa. Titu'éé quēē<sup>n</sup> tjá'íchúvāa. J'ā<sup>n</sup> tsájvā<sup>n</sup> jngu nūndē tsay'éē. Nd'ā fāxúxi<sup>n</sup> tsāng'e. J'ā<sup>n</sup> sind'a ngángu'í'āandá nd'ā. Táā<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Abran vítego<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> ng'e ru T'á Jehova tjē<sup>n</sup> nga'jní.

Táā<sup>n</sup> fīgū ch'á<sup>n</sup> ché'e ch'á<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> Sara, cū fīgū ch'á<sup>n</sup> chjā<sup>n</sup>ve<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, ch'í<sup>n</sup> Lot. Táā<sup>n</sup> v'ārexí<sup>n</sup> se<sup>n</sup> chāsēē<sup>n</sup> se<sup>n</sup>. Ndá cfí se<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> nuú ndá ru Nch'a Dio'. Nch'o<sup>n</sup> yā ch'í<sup>n</sup> Abran cū ché'e ch'á<sup>n</sup> nditu<sup>n</sup> ndá tsa'nga' se<sup>n</sup>. Nch'o<sup>n</sup> níchjé' Nch'a Dio' ch'á<sup>n</sup>, ndá chúnda ch'á<sup>n</sup> ní cá<sup>n</sup> cū tjó'o<sup>n</sup> nánó'. Ni xa' ni jngu chj'ē<sup>n</sup> se<sup>n</sup> cū'ya. Tjench'o<sup>n</sup> vīji ch'í<sup>n</sup> Abran nūndē Canaan tí<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio', táā<sup>n</sup> xí ndá ru Nch'a Dio': nd'ī tí<sup>n</sup> nūndē tsájvā<sup>n</sup> tsāy'ééendá j'a cū quēē<sup>n</sup> chj'a<sup>n</sup>. Ni'xi<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': nditu<sup>n</sup> tsúvaya chj'a<sup>n</sup>, xāga nchē sē c'ue<sup>n</sup> nda' chō<sup>n</sup> ruja'ya tīqui. J'e ch'á<sup>n</sup> ni xa' chúnda'ya ch'á<sup>n</sup> ni jngu chjā<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> yā.

Táā<sup>n</sup> v'átsínga vaya nch'o<sup>n</sup>, táā<sup>n</sup> xí ndá ru T'á tjē<sup>n</sup> nga'jní ínaá: nditu<sup>n</sup> tsúvaya chj'á<sup>n</sup>, xanchi nūtsé ruja'ya tīqui. J'a íts'i<sup>n</sup>ya Abran. Ndá tsi<sup>n</sup>a<sup>n</sup> Abraham, va j'a tsúvaya chūjni nd'í'yáa, yā ru Nch'a Dio'. J'e ch'á<sup>n</sup> xa' ni jngu chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> j'e ch'í<sup>n</sup> Abraham ví<sup>n</sup>ye<sup>n</sup>xí<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, vítego<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> ng'e ru T'á tjē<sup>n</sup>



nga'jní. Yā ti<sup>n</sup> Nch'a Dio' tico<sup>n</sup> j'e ch'í<sup>n</sup>  
Abraham xāga chūjni jngu'ú fāxaxo<sup>n</sup>éē.

Táā<sup>n</sup> ndá v'átsínga tsjé nánó' táā<sup>n</sup> g'úna  
jngu chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> xanchi ndá ru Nch'a Dio'.  
Táā<sup>n</sup> júnych'e g'i<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> Isaac. Táā<sup>n</sup>  
chāxi<sup>n</sup> íchá chjuí<sup>n</sup> tjē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, va ndá g'úna  
chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, xanchi ndá ru Nch'a Dio'. Ni'xi<sup>n</sup>  
Nch'a Dio' chjuí<sup>n</sup> tjē<sup>n</sup> va j'e ch'í<sup>n</sup> Abraham  
víye<sup>n</sup>xí<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> cū vítego<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup>xí<sup>n</sup> ng'e ru  
Nch'a Dio'. Ndá vītja jngu ciéntó nánó'ée ch'á<sup>n</sup>,  
cū ni'xi<sup>n</sup>nchi ché'ē ch'á<sup>n</sup> náxi<sup>n</sup> ndá tsa'nga' se<sup>n</sup>.  
Táā<sup>n</sup> g'úna chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> Isaac. Ch'í<sup>n</sup> Abraham  
cū ché'ē ch'á<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> Sara tjú'e se<sup>n</sup>, cha've se<sup>n</sup>,  
chj'ē<sup>n</sup> se<sup>n</sup>. Nditu<sup>n</sup> vígurúx'e<sup>n</sup> se<sup>n</sup> Nch'a Dio'  
va Nch'a Dio' vājo<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> se<sup>n</sup>.

### Fātāchanguí

- 1 - Náā ch'í<sup>n</sup> Abran tsitev'e<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> Nch'a Dio'  
táā<sup>n</sup> ng'e tsājo<sup>n</sup> Nch'a Dio' tsáyé' ch'á<sup>n</sup>.
- 2 - Ng'e t'i<sup>n</sup> ché'ē ch'í<sup>n</sup> Abran.
- 3 - Xa' vājo<sup>n</sup> Nch'a Dio' nūndē váyé' ch'í<sup>n</sup>  
Abran.
- 4 - Ng'e júnych'e ch'á<sup>n</sup> vítev'e<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> Nch'a Dio'.
- 5 - Ng'e íchá vajo<sup>n</sup> Nch'a Dio' váyé' ch'í<sup>n</sup>  
Abraham.
- 6 - Xánch'i v'í<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>.



## COMO ENCONTRARON MUJER PARA ISAAC

Táá<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> ndá gúndasuvá ch'í<sup>n</sup> Isaac, ndá v'lé<sup>n</sup> n'ée ch'á<sup>n</sup>. Nditu<sup>n</sup> t'ává ch'á<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> t'leoó ch'á<sup>n</sup> cū j'e ch'á<sup>n</sup> x'éē se<sup>n</sup>!. Nch'o<sup>n</sup> yā la se<sup>n</sup>! t'á, tjee se<sup>n</sup>! ch'il tút'e chj'ē<sup>n</sup> se<sup>n</sup>!. Nu've ch'í<sup>n</sup> Abraham chāse<sup>n</sup> Canaan, tí<sup>n</sup> tjē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> ch'il chāse<sup>n</sup> yā vāsīnguī yoó tje se<sup>n</sup>! (chúnda se<sup>n</sup>! nch'a dio' tí<sup>n</sup> tsíji nch'e ndatexi<sup>n</sup> tjana.) Yā tjena. Yā nch'e jyéna. Tje'yana T'á tjē<sup>n</sup> nga'jní yā tí<sup>n</sup> tjingo<sup>n</sup>'ya ch'í<sup>n</sup> Abraham tsút'e chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> jngu ch'il nd'á. Tsja've'yana chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> ndī'yā yā, va tiyexi<sup>n</sup>'yana ta nichjā T'á tjē<sup>n</sup> nga'jní.

Táá<sup>n</sup> xaxo<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Abraham íchá jína tsicje'vá ch'á<sup>n</sup> jngu ch'il chùjniéē ch'á<sup>n</sup>. Tí<sup>n</sup> ch'il tje Nch'a tjē<sup>n</sup> nga'jní, xanchi j'e ch'á<sup>n</sup>, yā tsút'e chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Nch'o<sup>n</sup> yā j'e ch'í<sup>n</sup> Abraham nditu<sup>n</sup> ndá tsa'nga' ch'á<sup>n</sup>.

Táá<sup>n</sup> ndá che ch'á<sup>n</sup> jngu ch'í<sup>n</sup> nch'e x'éē ch'á<sup>n</sup>, táá<sup>n</sup> ve'tu'va<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>: tjia chāse<sup>n</sup> náá. Nd'á ticjée jngu ch'il tsút'e chjā<sup>n</sup> ná. Táá<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> nch'e xa' fígū ch'á<sup>n</sup> tē cucamello cū íjngu yúu xí nch'e xa'. Ni'xi<sup>n</sup> fígū ch'á<sup>n</sup> vaya vāsáya tjīnguixi<sup>n</sup> vaya chō<sup>n</sup>. Tsjé nch'o<sup>n</sup> yāa se<sup>n</sup>! ndī'yā, táá<sup>n</sup> vīji se<sup>n</sup>! chāse<sup>n</sup> ndá t'i<sup>n</sup> Haran. Yā chāse<sup>n</sup> v'ārexí<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Abraham. Táá<sup>n</sup> ndá vīji se<sup>n</sup>! jngu posio'!. Nd'á jú'yé'e se<sup>n</sup>!, cū ndá gúcjín.

Táá<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> nch'e x'éē ch'í<sup>n</sup> Abraham

fānch'e ch'á<sup>n</sup> Nch'a Dio' fāxuvéē<sup>n</sup> Nch'a. Yā mi' tsītja ch'á<sup>n</sup> jngu chī jína para chj'ē<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> lamo'. Táā<sup>n</sup> ndá ru ch'á<sup>n</sup>, cjóo ch'á<sup>n</sup> Nch'a Dio': ndá nd'í tjeē<sup>n</sup> jī. J'a sýyáa, tīch'ée jngu chī, tí<sup>n</sup> jngu chī tsjáncháā' nda' tsi'áā. Táā<sup>n</sup> chī yā órá'óo tsājo<sup>n</sup> nda' tsi'áā, cū ni'xi<sup>n</sup> j'e'ya ju'váā<sup>n</sup>. Ni'xi<sup>n</sup> nchi tsundá xīru tjā<sup>n</sup>; xa'xi<sup>n</sup> n'é, ti'a nda'. Táā<sup>n</sup> tsāgatsje tjā<sup>n</sup> nda', ts'i quēē<sup>n</sup> gúnāā. Yā tsatsúvaxiā<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> chī vé'chu'va J'a tsút'e chj'ē<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> lamo'nāā.

Ni xa' yoó ndāā fáte fānch'e ch'á<sup>n</sup> Nch'a Dio' ndá fáte vī jngu xā<sup>n</sup> tārisuvá. Nd'é tjē<sup>n</sup> xā<sup>n</sup>, chúnaga xā<sup>n</sup>. Ndá t'i<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> Rebeca. Fáte júnch'e ché tjā<sup>n</sup> nchīx'ē tjā<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> j'e ch'í<sup>n</sup> nch'e xa' fānch'e ch'á<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup>, nda' ts'i ch'á<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> vājo<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> nda', v'í ch'á<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ndá ru tjā<sup>n</sup>: ni'xi<sup>n</sup> tsāgátsjē nda', ts'i quēē<sup>n</sup> guáa. Táā<sup>n</sup> chāxi<sup>n</sup> vāgatsje tjā<sup>n</sup> nda', v'íva quēē<sup>n</sup>va.

Táā<sup>n</sup> fāchanguí'e ch'á<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> ng'e t'i<sup>n</sup> t'ée tjā<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> rúnaga tjā<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> tjē<sup>n</sup> ndu'va tjā<sup>n</sup>. Ni'xi<sup>n</sup> ng'e t'i<sup>n</sup> t'ée tjā<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> xíngamé'exí<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> nij'ú xa' tji se<sup>n</sup> ndī'yéē ch'í<sup>n</sup> Abraham. Ni'xi<sup>n</sup> ndá ru tjā<sup>n</sup>: chūndaná tí<sup>n</sup> tsúgyá'andá cū tsúchja'a<sup>n</sup>ndá. Chūnda tí<sup>n</sup> tsite guáandá. Táā<sup>n</sup> chāxi<sup>n</sup> xíngamé'exí<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> chāxi<sup>n</sup> fāxuvéē<sup>n</sup> Nch'a Dio' tí<sup>n</sup> quēē<sup>n</sup> yā. Táā<sup>n</sup> vígurúx'e<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> j'e ch'á<sup>n</sup>, ch'ín nch'e xa', vājo<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> jngu cucha'nīngū cū cha'ngi' chō<sup>n</sup> siñe, vi'tue<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> vingá tjā<sup>n</sup>, cí'í tjā<sup>n</sup>, fí'í runga tjā<sup>n</sup> ng'e véē<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> fāgū tjā<sup>n</sup> ti<sup>n</sup> ng'e gāa vi'tue<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup>.

J'e tjā<sup>n</sup> Rebeca chūnda tjā<sup>n</sup> jngu ch'í<sup>n</sup>

sa'v'ee tjā<sup>n</sup>, ndá t'i<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> Laban. Fíchúe' ch'á<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> chūjni vī. Fígū ch'á<sup>n</sup> se<sup>n</sup> nchīyā. Fíchúnda ch'á<sup>n</sup> vāsáyēē tí<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> nch'e x'ēē ch'í<sup>n</sup> Abraham. Táā<sup>n</sup> vājo<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> siñe se<sup>n</sup>. Ni'xi<sup>n</sup> vājo<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> júñe quēē<sup>n</sup> cu. Táā<sup>n</sup> j'e ch'í<sup>n</sup> nch'e x'ēē ch'í<sup>n</sup> Abraham ru'ya ch'á<sup>n</sup> ñe ch'á<sup>n</sup>. S'lo tsūrunga ch'á<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> ng'e xa' fíi ch'á<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ndá ru ch'í<sup>n</sup> Laban, ch'í<sup>n</sup> s'lo: ru'nga ng'e tingáa<sup>n</sup>vāa<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ndá ru j'e ch'í<sup>n</sup> nch'e xa': tí<sup>n</sup> xa' fí'áā vánd'ēē j'e ch'í<sup>n</sup> lámó'náā, ch'í<sup>n</sup> Abraham ve'tu'va<sup>n</sup> rácjuā tsjeēē jngu xā<sup>n</sup> tārisuvá tsút'e chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>.

Táā<sup>n</sup> rúnga ch'á<sup>n</sup>, va j'e ch'í<sup>n</sup> Abraham tjingon'ya ch'á<sup>n</sup> tsút'e chj'ē ch'á<sup>n</sup> jngu chī chāse<sup>n</sup> Canaan, va quēē<sup>n</sup>na tjena nch'a dio' tsíji nch'e ndatéxi<sup>n</sup> tja chūjni chāsi<sup>n</sup> ndājni. Yā tí<sup>n</sup> ve'tu'va<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Abraham. Yā tí<sup>n</sup> fí'áā hasta chāse<sup>n</sup> nd'ī v'icjeēē jngu xā<sup>n</sup> tārisuvá tje jngu'úxuú<sup>n</sup> Nch'a tjē<sup>n</sup> nga'jní. Ni'xi<sup>n</sup> rú'nga ch'á<sup>n</sup> xānch'i fānch'e ch'á<sup>n</sup> Nch'a Dio' nch'o<sup>n</sup> júyé'e ch'á<sup>n</sup> tēcá posio'. Chāxi<sup>n</sup> j'e tjā<sup>n</sup> Rebeca ve'chu'va Nch'a tjē<sup>n</sup> nga'jní, tsút'e ch'í<sup>n</sup> Isaac. Táā<sup>n</sup> ndá ru ch'á<sup>n</sup>, fāchanguí ch'á<sup>n</sup>: ng'e xaxóo<sup>n</sup>ndá, átsút'e tjā<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Isaac, chj'ē<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Abraham, o nīsō án'é. Tsúté'e ngā'vā<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> fát'e t'ēē tjā<sup>n</sup> cū sa'v'ēē tjā<sup>n</sup>: náā yā ve'chu'va Nch'a Dio' tsájo<sup>n</sup>ná tjā<sup>n</sup> tsút'e tjā<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Isaac. Táā<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> vī<sup>n</sup>ye<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> yā ru se<sup>n</sup> íchá vígurúx'e<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> Nch'a tjē<sup>n</sup> nga'jní, va quēē<sup>n</sup> v'āchje jína. Táā<sup>n</sup> ndá vājo<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> vāsáya. Váyé' se<sup>n</sup> chō<sup>n</sup> siñe ja<sup>n</sup>, chō<sup>n</sup> tjúvá. T'ēē tjā<sup>n</sup>, n'ēē tjā<sup>n</sup> cū ch'í<sup>n</sup> sa'v'ēē tjā<sup>n</sup> váyé' se<sup>n</sup>, vígurúx'e<sup>n</sup> se<sup>n</sup>.

Nch'o<sup>n</sup> yúuxi<sup>n</sup> ndá v'āchje se<sup>n</sup> ndá fí se<sup>n</sup>.  
 Tjā<sup>n</sup> Rebeca chjuí<sup>n</sup> tjē<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup>, fí tjā<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> j'e  
 tjā<sup>n</sup> cū rí nch'e x'ée tjā<sup>n</sup> t'á se<sup>n</sup> cucamello.  
 Vá se<sup>n</sup> ndī'yā. Ndá cfí se<sup>n</sup> chāse<sup>n</sup> Canaan.  
 Tsjé nch'o<sup>n</sup> yāa se<sup>n</sup> ndī'yā.

Táā jngu nch'o ndá gúcjǐ<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Isaac fí  
 ts'e ch'á<sup>n</sup> nū. Táā<sup>n</sup> víco<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> fiī chīna  
 cucamello cū j'e se<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> gúchīna se<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup>  
 j'e se<sup>n</sup> rúnga se<sup>n</sup> ng'e gāa vé<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup>  
 Isaac váyé' ch'á<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> Rebeca. Fígū ch'á<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup>  
 nchīyā ndu'va ch'á<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ndá fīchúnda ch'á<sup>n</sup>  
 ch'é<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, cū rutjingo<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> ch'é<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>.  
 Táā<sup>n</sup> ít'ává'ya ch'á<sup>n</sup> v'é<sup>n</sup> n'ée ch'á<sup>n</sup>. Chāxi<sup>n</sup>  
 vājo<sup>n</sup> Nch'a tjē<sup>n</sup> nga'jní jngu chīī chúxi<sup>n</sup> tja<sup>n</sup>  
 Nch'a Dio' gút'e ch'á<sup>n</sup>. Ndāā jína chú'e ch'á<sup>n</sup>  
 víchuēja jngu chīī tje Nch'a tjē<sup>n</sup> nga'jní, gút'e  
 ch'á<sup>n</sup>. Chjuí<sup>n</sup> cū fāxúxi<sup>n</sup> vījú se<sup>n</sup> nguruí<sup>n</sup>. Yā  
 nchi tjē<sup>n</sup> chūjníē ch'í<sup>n</sup> Isaac.

### Fātāchanguí

- 1 - Xa ng'e xa' ru'ya ch'í<sup>n</sup> Abraham gút'e chj'ē<sup>n</sup>  
 ch'á<sup>n</sup> jngu chīī tí<sup>n</sup> tjē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>.
- 2 - Hasta tí<sup>n</sup> ve'tu'va<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> fí chūjni nch'e x'ée  
 ch'á<sup>n</sup> fí cje jngu chīī gút'e chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>.
- 3 - Ng'e júnch'e tjā<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> júnch'e tsé'e  
 ch'á<sup>n</sup> ngo Nch'a Dio'.
- 4 - And'é tjē<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> cū ájína faxaxoé<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> Rebeca.

## JACOBO Y SUS HIJOS

Yasa vǎng'le jngu xī̃ ndá t'i<sup>n</sup> Jacobo.  
Chúnda ch'á<sup>n</sup> tē yúu chjā<sup>n</sup>. Ni'xi<sup>n</sup> chúnda ch'á<sup>n</sup>  
vaya cu. Chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, se<sup>n</sup> s'o, tinge se<sup>n</sup> cu.  
Chúvaá íjngu chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> ndá t'i<sup>n</sup> yā<sup>n</sup> José.  
Nditu<sup>n</sup> tjú'le ch'á<sup>n</sup> xā<sup>n</sup> yā. Táā<sup>n</sup> se<sup>n</sup> s'o  
tji<sup>n</sup>ngo<sup>n</sup>ya se<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> íchú se<sup>n</sup>, va nditu<sup>n</sup> tjúvǎ'  
ch'á<sup>n</sup>. Jngu nch'o<sup>n</sup> t'ēē se<sup>n</sup>, ch'í<sup>n</sup> Jacobo, vā  
jngu nu'xa', vaya ndīyā color, tsutsáa xā<sup>n</sup> José.  
Chjuí<sup>n</sup> tje<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> José tsáa ch'á<sup>n</sup> ti<sup>n</sup> nu'xa' váyá'  
ch'á<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> se<sup>n</sup> s'o júnch'le nǎv'le<sup>n</sup> se<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup>  
ichú se<sup>n</sup>.

Táā<sup>n</sup> se<sup>n</sup> s'o, chj'ē<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Jacobo chji se<sup>n</sup>  
jna'. Cjí<sup>n</sup> tjigū se<sup>n</sup> cu tinge se<sup>n</sup>, cū tji se<sup>n</sup>  
tsjé nch'o<sup>n</sup>. Yā tí<sup>n</sup> ve'tu've<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> t'á, vítu've<sup>n</sup>  
ch'í<sup>n</sup> José tsji ts'le ch'á<sup>n</sup> se<sup>n</sup> sa'v'ēē ch'á<sup>n</sup>.  
Cjí<sup>n</sup> v'ájicje ch'á<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> v'ítja íchú se<sup>n</sup>.  
Nch'o<sup>n</sup> víco<sup>n</sup> se<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> íchú se<sup>n</sup>, gúñúu se<sup>n</sup>, va  
tsáa ch'á<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> nu'xa' chúnge vā t'ēē se<sup>n</sup>. Yā  
tí<sup>n</sup> ñé'le ngo<sup>n</sup> se<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ndá xáxo<sup>n</sup> se<sup>n</sup> tsú<sup>n</sup>yé<sup>n</sup>  
se<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> íchú se<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> s'o, ch'í<sup>n</sup> Ruben,  
tjingo<sup>n</sup>ya ch'á<sup>n</sup> tsú<sup>n</sup>yé<sup>n</sup> se<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> José. Táā<sup>n</sup>  
j'le ch'í<sup>n</sup> Ruben ndá ru ch'á<sup>n</sup>: ruja'ya tsú<sup>n</sup>yé<sup>n</sup>ni  
ch'í<sup>n</sup> íchúni. Ichá jí<sup>n</sup> tsāsingáa'váni ch'á<sup>n</sup>  
tú'ye', ru ch'í<sup>n</sup> Ruben. Xáxo<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> yā nchi,  
táā<sup>n</sup> íchá tsúcjí<sup>n</sup>, nch'o<sup>n</sup> cū'ya íchá se<sup>n</sup> s'o,  
táā<sup>n</sup> j'le tsāgatsje ch'á<sup>n</sup> xā<sup>n</sup> íchú ch'á<sup>n</sup>, ndá tsji  
nchīyā. Táā<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> gúchīna ch'í<sup>n</sup> José órá'oo  
vāgatsjemá se<sup>n</sup> nu'xa'. Táā<sup>n</sup> ndá rátjē<sup>n</sup> se<sup>n</sup>  
ch'á<sup>n</sup> jngu tú'ye'.



Tá'xí<sup>n</sup> v'átsínga chūjni tachjī, tjina chāse<sup>n</sup> nūndē Egipto, nūndē cji<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> se<sup>n</sup> s'ó víco<sup>n</sup> se<sup>n</sup> cū'ya ch'í<sup>n</sup> Ruben, táā<sup>n</sup> v'íyé' se<sup>n</sup> chūjni tachjī. Táā<sup>n</sup> júnch'e cji se<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> íchú se<sup>n</sup>, vē'nā chūjni tachjī. Vājo<sup>n</sup> xā xāga jngu ciento cū yá<sup>n</sup> ca<sup>n</sup> chō<sup>n</sup>, váyé' se<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ndá figū xá ch'í<sup>n</sup> José.

Táā<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> fīi ch'í<sup>n</sup> Ruben ívítja'ya ch'á<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> íchú ch'á<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ndá rácjō<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, ndá ru ch'á<sup>n</sup>: ng'e sinch'eni jī. Táā<sup>n</sup> cjóova'jna' se<sup>n</sup> tsúnyé<sup>n</sup> se<sup>n</sup> jngu culúchjú<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> jni'éeva v'āsingā se<sup>n</sup> nu'x'éē ch'í<sup>n</sup> José. Fáte táā<sup>n</sup> figū se<sup>n</sup> nu'xa', víco<sup>n</sup> t'éē se<sup>n</sup>. Ndá ru se<sup>n</sup>: ī v'ítjáná, áj'e'ya nu'x'éē ch'í<sup>n</sup> ícháāná, ch'í<sup>n</sup> José nu'xa' ī. Táā<sup>n</sup> fát'e t'éē se<sup>n</sup>, ch'í<sup>n</sup> Jacobo, ndá ru ch'á<sup>n</sup>: nij'e nu'x'éē chjā<sup>n</sup>nā. Cjá nguji cu tsícúnyé<sup>n</sup>va chjā<sup>n</sup>nā, ng'e. Táā<sup>n</sup> váng'e ch'á<sup>n</sup> tsjáanga ch'á<sup>n</sup>, t'ává ch'á<sup>n</sup>, cū'ya chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Ndá vítjá<sup>n</sup>ya<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> yā, cū j'e ch'í<sup>n</sup> José xa' tjē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Nch'a tjē<sup>n</sup> nga'jní tinge ch'á<sup>n</sup>, cū ch'í<sup>n</sup> t'á nuve'ya ch'á<sup>n</sup> xa' tjē<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>.

### Fātāchanguí

- 1 - Cj'é<sup>n</sup> chjā<sup>n</sup> fíchúnda ch'í<sup>n</sup> Jacobo.
- 2 - Tí<sup>n</sup> chjā<sup>n</sup> íchá tjú'é ch'á<sup>n</sup>.
- 3 - Ng'e xa' júnch'e nāv'e<sup>n</sup> se<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> íchú se<sup>n</sup>.
- 4 - Ng'e júnch'egū se<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> íchú se<sup>n</sup>.
- 5 - Ng'e fānchiya cjuée se<sup>n</sup> junchi'e se<sup>n</sup> t'éē se<sup>n</sup>.
- 6 - Ng'e xáxo<sup>n</sup> t'éē se<sup>n</sup>.

## JOSÉ Y LA MUJER DE POTIFAR

Táá<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> chūjni tachjī ve'nāna ch'í<sup>n</sup> José. Fígūna ch'á<sup>n</sup> cji<sup>n</sup>, hasta tí<sup>n</sup> nūndē Egipto. Táá<sup>n</sup> nd'ā úxíjinch'e cji xá ch'á<sup>n</sup>. Ndá vē'nā jngu xí capitan, ndá t'i<sup>n</sup> xá Potifar. Táá<sup>n</sup> xí Potifar fígū xá ch'á<sup>n</sup> ndu'va xá. Fíchúnda xá xāga chūjni nch'e xá'. Táá<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> José quēé<sup>n</sup> xá' chūvaá'va nch'e ch'á<sup>n</sup>. Nditu<sup>n</sup> tja'ye' fāxaxo<sup>n</sup>ēē ch'í<sup>n</sup> José. Nunguxí<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> xí Capitan Potifar xíngamé'e xá Nch'a Dio' tinge ch'í<sup>n</sup> José. Yā tí<sup>n</sup> vājo<sup>n</sup> xá fātituva<sup>n</sup>, váyé' ch'á<sup>n</sup>, j'e ch'á<sup>n</sup> tsinge ch'á<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> chūjni nch'e xá'. Ni'xi<sup>n</sup> tinge ch'á<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> ti<sup>n</sup> chúnda xá nchīyā ndu'va xá.

Tá'xí<sup>n</sup> jngu nch'o<sup>n</sup> táá<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> ché'ē ch'í Potifar víco<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup>, nd'é tjē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, cū nunguxi<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, vígav'e<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> ndá ru tjā<sup>n</sup>: rávia nd'ī ts'ejúni, ru tjā<sup>n</sup>. J'e ch'á<sup>n</sup> rú'ya ch'á<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> nij'e yā xíru tjā<sup>n</sup> yáyaxi<sup>n</sup>, cū j'e ch'á<sup>n</sup> rú'ya ch'á<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> jngu nch'o<sup>n</sup> vatsé tjā<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> ndá ru ch'á<sup>n</sup>: xá' ndáa yā rúa. Nditu<sup>n</sup> jye' sind'áa yā. Táá<sup>n</sup> vichja<sup>n</sup> toó<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> nu'xéē ch'á<sup>n</sup>. Vítu've nu'xa'. Ndá vingá ch'á<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> ndá vete' tjā<sup>n</sup> jngu fānchiya. Ndá rúnga tjā<sup>n</sup> xé'ē tjā<sup>n</sup> fīi ch'í<sup>n</sup> José, víx'e<sup>n</sup>té ch'á<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> nchīyā, ru tjā<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> juca tjā<sup>n</sup> nu'xa' yā. Yā rúnga tjā<sup>n</sup> xé'ē tjā<sup>n</sup>. Gúñúu xá. Ndá fígū xá ch'í<sup>n</sup> José. Ndá v'éxina ch'á<sup>n</sup> nda' ch'isū.

Nch'a Dio' chúnda ch'á<sup>n</sup> ngax'e<sup>n</sup> nda' ch'isū.

Fātāchanguí

- 1 - Tí<sup>n</sup> nūndē fígū xí tachjī ch'í<sup>n</sup> José.
- 2 - Táá<sup>n</sup> ng'e xū vē'nā ch'í<sup>n</sup> José nd'ā.
- 3 - Xánch'i júrch'e ch'í<sup>n</sup> José quēé<sup>n</sup> xa'.
- 4 - Xa ng'e xa' v'éxina ch'í<sup>n</sup> José.
- 5 - Átinge Nch'a Dio' ch'i<sup>n</sup> José.

## JOSE EN LA CÁRCEL

Nch'o<sup>n</sup> tjē<sup>n</sup>xina ch'í<sup>n</sup> José Nch'a Dio' tjē<sup>n</sup> chúnda ch'á<sup>n</sup> ngax'e<sup>n</sup> nduva chīsū. Séé' yoó ch'í<sup>n</sup> tinge nda' chīsū ndá xígājo<sup>n</sup> xá xá'. Tsinge ch'í<sup>n</sup> José quēé<sup>n</sup> chūjni tjingáxina nduva chīsū. Nch'a Dio' tinguijn'e ch'á<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> ng'e nch'e ch'á<sup>n</sup>.

V'átsínga yúu nánó táā<sup>n</sup> xí yáa xá', xí Rey, xí te'tu'va<sup>n</sup> jnguí<sup>n</sup> nūndē Egipto, tje ch'á<sup>n</sup> ng'e xū tsāgatsjeyáxi<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> ndá ru cuxī<sup>n</sup>ni'éé ch'á<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> rúngana tí<sup>n</sup> jngu ch'í<sup>n</sup> tjē<sup>n</sup>xina, ndá t'i<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> José. Yā ch'í<sup>n</sup> túxítanga'xi<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> ndá ru cuxī<sup>n</sup>ni. Táā<sup>n</sup> xí yáa xá' ve'tu'va<sup>n</sup> xá v'āchje ch'í<sup>n</sup> José. Táā<sup>n</sup> rúnga xá quēé<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> ndá ru cuxī<sup>n</sup>ni'éé xá'.

Táā<sup>n</sup> Nch'a Dio' vínguijn'e ch'í<sup>n</sup> José xíngamé'e ch'á<sup>n</sup> ng'e ru cuxī<sup>n</sup>ni. Quēé<sup>n</sup> rúnga ch'á<sup>n</sup> ng'e gāa tsú<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Ndá ru ch'á<sup>n</sup>; Nch'a Dio' tsājo<sup>n</sup> vāxuvaa<sup>n</sup> ts'úna nū yātū nánó. Tsáte yā táā<sup>n</sup> íyātū nánó ts'úna'ya nū. Ndá tsújīndā fāracjō<sup>n</sup>. Ni'xi<sup>n</sup> ndá ru ch'í<sup>n</sup> José: tsje xí yáa xá', xí Rey, jngu xīi tsinge. Tse'tu'va<sup>n</sup> xá tsūxingujyé, tsig'e<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> ts'úna yātū nánó. Yā mi' tsītja tí<sup>n</sup> yātū nánó ts'úna'ya nū.

Táā<sup>n</sup> fátso'va<sup>n</sup> xí Rey jína fāxaxo<sup>n</sup> tsígajo<sup>n</sup> Nch'a Dio' tsíguitue<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> José, yā tí<sup>n</sup> túxítanga'xí<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup>. Yā tí<sup>n</sup> ni j'ú ch'í<sup>n</sup> José váyé' ch'á<sup>n</sup> tsīngujyé ch'á<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> ts'úna.



Nch'o<sup>n</sup> yā chūnda ch'á<sup>n</sup> cá<sup>n</sup> tē nánó. Táā<sup>n</sup> tí<sup>n</sup>  
yātū nánó g'úna quēé<sup>n</sup> yā vīngujyé ch'á<sup>n</sup>,  
vācji<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>.

Fātāchanguí

- 1 - Cj'é<sup>n</sup> nánó vāng'e ch'í<sup>n</sup> José ndu'va chīsū.
- 2 - Ng'e xa' ve'tu'va<sup>n</sup> xí Rey ts'āchjexí<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup>  
José ndu'va chīsū.
- 3 - Ng'e xānch'i xíngamé'exí<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> José ng'e ru  
cuxī<sup>n</sup>ni.
- 4 - Ng'e vājo<sup>n</sup> xí Rey váyé' ch'í<sup>n</sup> José.
- 5 - Ng'e xa' vacji<sup>n</sup>'e ch'í<sup>n</sup> José nuva<sup>n</sup> trigo.

## JOSE EL GOBERNADOR

Táá<sup>n</sup> ndá v'átsínga tí<sup>n</sup> yātū nánó g'úna nū nūndē Egipto. Táá<sup>n</sup> ndá váaxi<sup>n</sup> íyātū nánó gújīndā, xanchi ndá ru ch'í<sup>n</sup> José vítújī<sup>n</sup> ts'úna'ya nū. Ni'xi<sup>n</sup> nchi quēé<sup>n</sup> nūndē chīna ndaxi<sup>n</sup> gújīndā, yā nchi g'úna'ya nū.

Tá'xí<sup>n</sup> jngu nch'o<sup>n</sup> vī se<sup>n</sup>, tē se<sup>n</sup> xīī, tsē'nā se<sup>n</sup> nūvā<sup>n</sup> trigo. Órá'oo fátsu'va<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> José se<sup>n</sup> tjá'íchú ch'á<sup>n</sup>. Cū'ya ng'e ru ch'á<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> fāchanguí ch'á<sup>n</sup>: tí<sup>n</sup> nuú<sup>n</sup> v'ixindá, ng'e t'i<sup>n</sup>ndá, ng'e t'i<sup>n</sup> t'áandá. Ate íchá xā<sup>n</sup> íchúundá. Táá<sup>n</sup> fát'e se<sup>n</sup>: jngu'ú tjá'íchā<sup>n</sup> ícháaná. V'ixiná nūndē Canaan, v'icjēená nūvā<sup>n</sup>. Rúnga se<sup>n</sup> ng'e t'í<sup>n</sup> se<sup>n</sup>. Quēé<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> fāchanguí ch'á<sup>n</sup> rúnga se<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> ndá ru ch'í<sup>n</sup> José: n'é, j'andá chji tsjáyandá. Táá<sup>n</sup> ve'tu'va<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> v'ingaxina se<sup>n</sup>.

Ndá v'átsínga nīi nch'o<sup>n</sup>, táá<sup>n</sup> ndá ru ch'í<sup>n</sup> José: quēé<sup>n</sup>ndá tsjindá tsji'ūndá nūvā<sup>n</sup>. Chúvaá ch'í<sup>n</sup> Simeon tsitu've ch'á<sup>n</sup> nd'ī. Hasta xíjāmangandá inaá cū tsūrā'ūndá ch'í<sup>n</sup> gúyū. Tsico<sup>n</sup>xó<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> ng'e xīru se<sup>n</sup>.

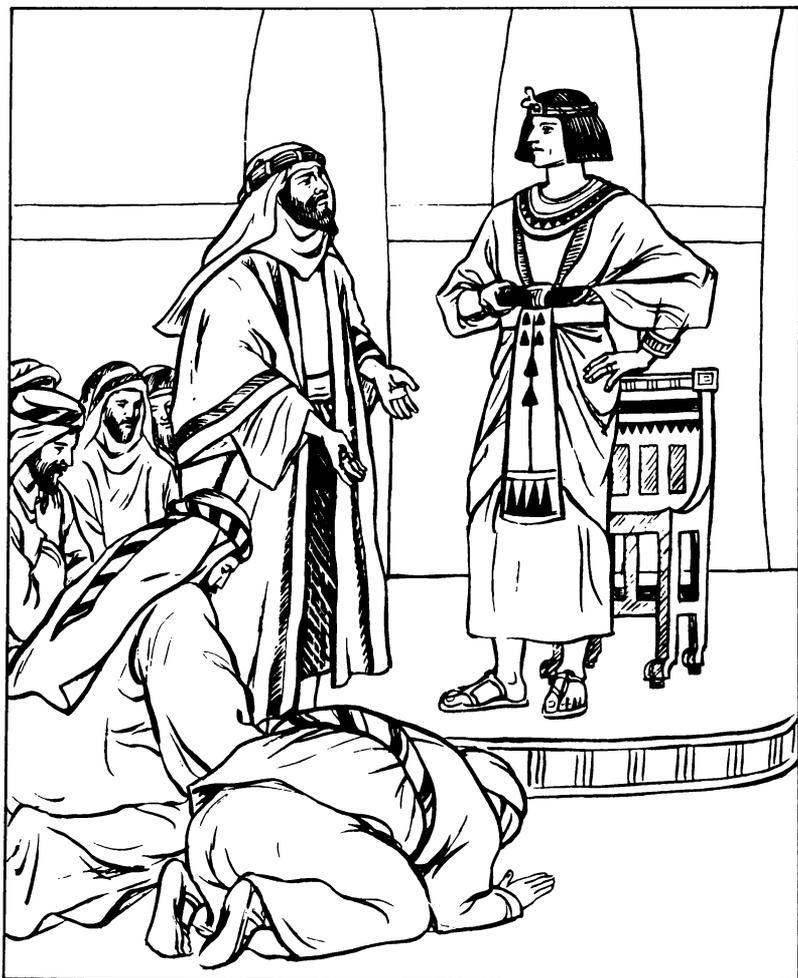
Táá<sup>n</sup> ndá fí' se<sup>n</sup>, fígū se<sup>n</sup> nūvā<sup>n</sup> trigo tjē<sup>n</sup> t'éē se<sup>n</sup> Jacobo. Rúnga se<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup>xí<sup>n</sup> xanchi v'átsínga se<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> j'e ch'í<sup>n</sup> t'á g'ává ch'á<sup>n</sup>. Ndá ru ch'á<sup>n</sup>: chjā<sup>n</sup>nā José vítjā<sup>n</sup>ya<sup>n</sup> xā<sup>n</sup>. Jī chjā<sup>n</sup>nā Simeon íngácháng'e'ya xā<sup>n</sup>. Náá tsārenā chjā<sup>n</sup>nā Benjamin yā chāxi<sup>n</sup> ndá ts'éē<sup>n</sup>, ru ch'í<sup>n</sup> t'á.



Táá<sup>n</sup> v'átsínga nch'o<sup>n</sup>, ndá vájé' nūvā trigo ínaá. Cū'ya xu'va<sup>n</sup>. Chúnda ng'e tsji se<sup>n</sup>, tsjiga se<sup>n</sup> íchá nuva<sup>n</sup> trigo. Chúnda ng'e tsjigū se<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> íchú se<sup>n</sup>. Tench'o<sup>n</sup> vīji se<sup>n</sup> nd'ā, táá<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Gobernador, ch'í<sup>n</sup> José, ve'tu'va<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> ts'āchjexí<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Simeon ndu'va chīsū. Ndá ru ch'á<sup>n</sup>, tsji se<sup>n</sup> nchīyā ndu'va ch'á<sup>n</sup>, siñe se<sup>n</sup>. Nch'o<sup>n</sup> vīji se<sup>n</sup> nchīyā ndu'va ch'í<sup>n</sup> José, j'e ch'á<sup>n</sup> vītejyeá'xi<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> se<sup>n</sup> xanchi nánóéē se<sup>n</sup>.

Táá<sup>n</sup> j'e se<sup>n</sup> tjo ngo<sup>n</sup> se<sup>n</sup>, ng'e nu've<sup>n</sup>xi<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> ī ng'e nánóéēni. Xa' nuve<sup>n</sup>ya se<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> íchú se<sup>n</sup>, ch'í<sup>n</sup> José. Táá<sup>n</sup> fāchanguí'e ch'á<sup>n</sup> se<sup>n</sup>: áchúvāá tjē<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> t'á. Táá<sup>n</sup> ts'e ch'á<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Benjamin, ch'í<sup>n</sup> íchú ch'á<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> fāchanguí'e ch'á<sup>n</sup> se<sup>n</sup>: á ī ch'í<sup>n</sup> gúyū, rúndá. Táá<sup>n</sup> fát'e se<sup>n</sup>: ch'í<sup>n</sup> yā. Táá<sup>n</sup> ndá ru ch'í<sup>n</sup> José: Nch'a tjē<sup>n</sup> nga'jní siíxa<sup>n</sup>. J'e nch'e nchōa<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> ífiye'ya ch'á<sup>n</sup> íchá, ñé'e ngo<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> víx'e<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> nchīyā ndu'va ch'á<sup>n</sup>, nd'ā tsjānga ch'á<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> gúndi ch'á<sup>n</sup> co<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, táá<sup>n</sup> xíngatáng'e ch'á<sup>n</sup>. Ndá xícjī ch'á<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> tējú se<sup>n</sup>. Xa' runga'ya ch'í<sup>n</sup> José tjá'íchú íchú se<sup>n</sup>.

Táá<sup>n</sup> ve'tu'va<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> ndá siñe se<sup>n</sup>. Quēé<sup>n</sup> váyé' se<sup>n</sup> xanchi vītejyeá'xi<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> se<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Benjamin váyé' ch'a<sup>n</sup> n'o<sup>n</sup> cje<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> tjinguíxi<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> júñe se<sup>n</sup>, v'í se<sup>n</sup>, chjui<sup>n</sup> v'éléjú se<sup>n</sup>. Nichje<sup>n</sup> ñe se<sup>n</sup> j'e ch'í<sup>n</sup> José ve'tu've<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> chūjni nch'e xéē ch'á<sup>n</sup> sinch'e goó<sup>n</sup> xa nūvā<sup>n</sup> trigo gax'éē se<sup>n</sup> s'o. Táá<sup>n</sup> ndá ru ch'í<sup>n</sup> José: ch'í<sup>n</sup> gúyū tsitu've ch'á<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Judá vāng'e ch'á<sup>n</sup> fānuvāā<sup>n</sup>. Ndá ru ch'á<sup>n</sup>,



tsituve'ya ch'í<sup>n</sup> gúyū sino na j'e ch'í<sup>n</sup> Judá  
 tsitu've ch'á<sup>n</sup>. Ixi<sup>n</sup> tsitu've ch'í<sup>n</sup> gúyū, ts'e<sup>n</sup>  
 t'éē se<sup>n</sup>. Tsja'ye' t'éē se<sup>n</sup> fāt'ává, ru ch'í<sup>n</sup>  
 Judá.

Fātāchanguí

- 1 - Cj'é<sup>n</sup> nánó gújīndā.
- 2 - Ng'e fí cje se<sup>n</sup> tjá'íchú ch'í<sup>n</sup> José.
- 3 - Ng'e xa' ndáa runga'ya ch'í<sup>n</sup> José tjá'íchú  
 íchú se<sup>n</sup>.
- 4 - Xa' tjingon'ya t'éē se<sup>n</sup> tsji se<sup>n</sup> xā<sup>n</sup> Benjamin  
 nūndē Egipto.
- 5 - Xánch'i' váyé' ch'í<sup>n</sup> José tjá'íchú ch'á<sup>n</sup> fí  
 se<sup>n</sup> yáyaxi<sup>n</sup>.

## JOSÉ REUNIDO CON SU PADRE

Táā<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Judá rúnga ch'á<sup>n</sup> vand'ée xā<sup>n</sup> íchú se<sup>n</sup> José. Rúnga ch'á<sup>n</sup> xánch'i tjú'e t'ée se<sup>n</sup> xā<sup>n</sup> José, cū xánch'i v'ítjá'ya<sup>n</sup> xā<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> José ífiye'ya ch'á<sup>n</sup>. Ndá tsáanga ch'á<sup>n</sup> ínaá. Táā<sup>n</sup> ndá ru ch'á<sup>n</sup>: j'ā<sup>n</sup> ndá ti'yāā<sup>n</sup> José, tjá'íchú íchúni. Ru'nganindá áxa' tjē<sup>n</sup> t'éēni. Táā<sup>n</sup> se<sup>n</sup> s'o tiye<sup>n</sup>xí<sup>n</sup>ya se<sup>n</sup> xā<sup>n</sup> íchú se<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ndá ru ch'í<sup>n</sup> José: taxí<sup>n</sup>yangá chigo<sup>n</sup>, rācjō<sup>n</sup>yangá vand'ée tí<sup>n</sup> junch'e cjinindá. Yā vechu'va Nch'a Dio' tsúe<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> runga ch'á<sup>n</sup> ni'xi<sup>n</sup> xánch'i v'inguijna' Nch'a Dio' quēe<sup>n</sup> xa' váyé' ch'á<sup>n</sup>. Chjuí<sup>n</sup> vāng'e ch'á<sup>n</sup>. Vājndū' ch'á<sup>n</sup> quēe<sup>n</sup>xí<sup>n</sup> tjá'íchú ch'á<sup>n</sup>. Vājo<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> tú'té' tsūtsáa se<sup>n</sup>. Vājo<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> chō<sup>n</sup>, cū tí<sup>n</sup> siñe se<sup>n</sup> ngatja nd'iyā. Ndá ru ch'á<sup>n</sup>: tēcā tjindá, ra'ūndá t'éēni. Quēe<sup>n</sup> j'andá ravindá. Tsejūni jngu'ú nd'ī. Táā<sup>n</sup> se<sup>n</sup> tjá'íchú ch'á<sup>n</sup> v'āchjexí<sup>n</sup> se<sup>n</sup> nd'ā. Chjuí<sup>n</sup> tējú se<sup>n</sup>, ché' se<sup>n</sup>.

Nch'o<sup>n</sup> vīji se<sup>n</sup> tjē<sup>n</sup> t'ée se<sup>n</sup>, runga se<sup>n</sup> t'ée se<sup>n</sup>: rācjō<sup>n</sup>ya ng'e xīra<sup>n</sup>ná cū ni tseéxi<sup>n</sup>ya. V'itjana chj'a<sup>n</sup> ch'ín José. Ni xa' tjē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Yā ch'í<sup>n</sup> yāa xa', ch'í<sup>n</sup> yā ch'í<sup>n</sup> Gobernador. Te'tu'va<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> jngu'í nūndē Egipto. Ndéee lā víye<sup>n</sup>xí<sup>n</sup>ya t'ée se<sup>n</sup>. Fáte ndá fí fāchāxi<sup>n</sup>. Váyé' ch'á<sup>n</sup> vāsáya. Víco<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> quēe<sup>n</sup> tsígājo<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> José. Táā<sup>n</sup> ndá víye'xí<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ndá ru ch'á<sup>n</sup>: tsjā tsītsjaā' chjā<sup>n</sup>nā José, tsáte la masi ndá chúvaá ndá ts'ée<sup>n</sup>. Vigurux'e<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> Nch'a Dio'.

Táā<sup>n</sup> fígū ch'á<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, Fī se<sup>n</sup>  
 nūndē Egipto. Vīji se<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> tjē<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> José.  
 Chjuí<sup>n</sup> tjē<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> José tí<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> vīji se<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup>  
 fígū ch'á<sup>n</sup> t'ēē ch'á<sup>n</sup> cū tjá'íchú ch'á<sup>n</sup> ndu'va xí  
 Rey. Táā<sup>n</sup> xí Rey jína váyé' xá se<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup>  
 vājo<sup>n</sup> xá nūndē tsejú se<sup>n</sup>, j'e se<sup>n</sup> cū quēé<sup>n</sup>  
 quēē se<sup>n</sup>. Yā véé<sup>n</sup> fí se<sup>n</sup> chūjni Israelita  
 nūndē Egipto.

Fātāchanguí

- 1 - Ng'e xa' guñúu'ya ch'í<sup>n</sup> José nch'o<sup>n</sup> víco<sup>n</sup>  
 ch'á<sup>n</sup> tjá'íchú ch'á<sup>n</sup>.
- 2 - Ng'e xáxo<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Jacobo, t'ēē se<sup>n</sup>, tí<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup>  
 xícjiī se<sup>n</sup>, rúnga se<sup>n</sup> vand'ēē ch'í<sup>n</sup> José.
- 3 - Táā<sup>n</sup> ávéexí<sup>n</sup> t'ēē se<sup>n</sup>.
- 4 - Ng'e vājo<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Rey váyé' se<sup>n</sup> Israelita.
- 5 - Ng'e t'i<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> nūndē tjē<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> José fí se<sup>n</sup>.

## EL NIÑO MOISÉS

Táā<sup>n</sup> vaya nánó v'átsínga tējú se<sup>n</sup> nūndē Egipto. Se<sup>n</sup> ndi'yēē ch'í<sup>n</sup> Abraham, cū ch'í<sup>n</sup> Isaac, cū ch'í<sup>n</sup> Jacobo gúvaya se<sup>n</sup>. Yā se<sup>n</sup> chūjni Israelita hasta jī. Quēé<sup>n</sup> se<sup>n</sup> víx'e<sup>n</sup> nūndē ndá v'é<sup>n</sup> se<sup>n</sup>. Ni'xi<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> José ndá v'é<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Séé táā<sup>n</sup> ndá vī jngu xí Rey tjúvé. Nuve'ya xá vand'éē ch'í<sup>n</sup> José. Ni nuve'ya xá xánch'i vī chūjni yā nūndē Egipto. Táā<sup>n</sup> xí Rey racjoé<sup>n</sup> xá chūjni yā, va nditu<sup>n</sup> vayana. Táā<sup>n</sup> ve'tu'va<sup>n</sup> xá sinch'ena xá' tanguí tsūxeēng'e'yana 'nā. Nditu<sup>n</sup> júnch'e gatsúte xá se<sup>n</sup>. Ni'xi<sup>n</sup> nchi ve'tu'va<sup>n</sup> xá ts'e<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> chj'e<sup>n</sup> se<sup>n</sup>, chjā<sup>n</sup> xī ndāa t'úna. Yā nchi xáxo<sup>n</sup> xá tsa'je'xi<sup>n</sup> chūjni Israelita.

Nch'o yā<sup>n</sup> váng'e jngu ch'í<sup>n</sup> ndá t'í<sup>n</sup> Amram. T'éech'á<sup>n</sup> ndá v'í<sup>n</sup> Coat, tach'é'e ch'á<sup>n</sup> v'í<sup>n</sup> - Leví, tach'é'ech'á<sup>n</sup> Xāchje<sup>n</sup> yā ch'í<sup>n</sup> Jacobo, - ch'í<sup>n</sup> fíchúnda tē yúu chjā<sup>n</sup> xī, t'éē ch'í<sup>n</sup> José. Yā ndī'yā vī ch'í<sup>n</sup> Amram. Táā<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Amram gút'ech'á<sup>n</sup> jngu tjā<sup>n</sup> ndá t'í<sup>n</sup> Jochebed. Táā<sup>n</sup> j'e se<sup>n</sup> fíchúnda se<sup>n</sup> yúu chjā<sup>n</sup>. Jngu xā<sup>n</sup> xī ndá t'i<sup>n</sup> Aaron, cū jngu xā<sup>n</sup> chī. Ta'xi<sup>n</sup> ndá xí g'úna íjngu chjā<sup>n</sup> xī, jína xā<sup>n</sup>, nd'é tjē<sup>n</sup> xā<sup>n</sup>. Yā t'í<sup>n</sup> v'āsímá tjā<sup>n</sup> n'á xā<sup>n</sup> yā. V'átsínga níi nitjó íruja'ya tsixima xā<sup>n</sup> íchá. Táā<sup>n</sup> amēē xā<sup>n</sup> vā jngu ndā chita' ndā xā. Víxingā chi'ngu' to've<sup>n</sup> cū ngax'e<sup>n</sup> ndā. Táā<sup>n</sup> ndá váangáa xā<sup>n</sup> ndā xā. Fáte táā<sup>n</sup> ndá fígū se<sup>n</sup> xā<sup>n</sup> t'í<sup>n</sup> tjiyá nda'. Cu'e<sup>n</sup> nda' sií<sup>n</sup> vaya cā xū. Táā<sup>n</sup> nd'ā



r'ángí se<sup>n1</sup> xā<sup>n</sup>: Chína nd'óó v'áng'e ts'e  
cjavéē xā<sup>n</sup>. Ya tsico<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> ng'e tsúe<sup>n</sup>.

Táā<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> xí Rey vī tjā<sup>n</sup> nda'. Nd'ā  
tsúundī tjā<sup>n</sup>, j'e tjā<sup>n</sup> cū rí nch'e xa'. Tá'xí<sup>n</sup>  
vī<sup>n1e</sup> tjā<sup>n</sup>, tsjáanga jngu chjā<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ve'tu've<sup>n</sup>  
tjā<sup>n</sup> rí nch'e xa' tságatsjinguíxi rá xā<sup>n</sup> nda'.  
Órá'óó xíngamé'e tjā<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> chūjni Israelita.  
Vígunuvé' tjā<sup>n</sup> xā<sup>n</sup> va tsjáanga xā<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup>  
cjavéē xā<sup>n</sup> úchína tjā<sup>n</sup>. Fāchanguí'e tjā<sup>n</sup> rí  
chj'ē<sup>n</sup> xí Rey, ndá ru tjā<sup>n</sup>: átjingóō<sup>n</sup>ya  
tsindátā<sup>n</sup> jngu tjā<sup>n</sup> Israelita sinch'e gánguí tjā<sup>n</sup>  
chj'a<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> xí Rey ndá ru tjā<sup>n</sup>:  
tjia ticjée. táā<sup>n</sup> j'e tjā<sup>n</sup>, cjavéē xā<sup>n</sup>, víxicja  
tjā<sup>n</sup> améē tjā<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> xí Rey vājo<sup>n</sup>  
tjā<sup>n</sup> xā<sup>n</sup>. Váyé' xā<sup>n</sup> n'ée xā<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ndá ru tjā<sup>n</sup>  
chj'ē<sup>n</sup> xí Rey, tsenga' tjā<sup>n</sup> 'na tsángí xā<sup>n</sup>.  
Nuve'ya tjā<sup>n</sup> yā améē xā<sup>n</sup>.

Táā<sup>n</sup> tench'o<sup>n</sup> ndá v'ánguí xā<sup>n</sup> fígaā<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup>  
xā<sup>n</sup> tjē<sup>n</sup> rí chj'ē<sup>n</sup> xí Rey, xāga chj'ē<sup>n</sup> tjā<sup>n</sup> váyé'  
tjā<sup>n</sup>. J'e tjā<sup>n</sup> júnych'e g'i tjā<sup>n</sup> xā<sup>n</sup> Moises, va  
v'ārenguíxi<sup>n</sup> xā<sup>n</sup> nda'. V'ánguíxi<sup>n</sup> ndu'va xí Rey.  
Nd'ā júnych'e vāxixi<sup>n</sup> xā<sup>n</sup> xūu<sup>n</sup> cū quēé<sup>n</sup> ndīyā  
xa', xāga chj'ē<sup>n</sup> xí Rey. Yā nchi vínge Nch'a  
Dio' xā<sup>n</sup>, va ndá víché'xí<sup>n</sup> Nch'a Dio' xā<sup>n</sup>  
sinch'e xā<sup>n</sup> x'ée Nch'a Dio'.

### Fātāchanguí

- 1 - Ng'e xū ndi'yéē vi'xi<sup>n</sup> se<sup>n1</sup> chūjni Israelita.
- 2 - Ng'e xáxo<sup>n</sup> xí Rey tjúvé ndáa víxi<sup>n</sup>.
- 3 - Ng'e xa' ve'tu'va<sup>n</sup> xí Rey ts'e<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> chjā<sup>n</sup>  
xí<sup>n</sup>, chj'ē<sup>n</sup> chūjni Israelita.



- 4 - Ng'e júrch'e tjā<sup>n</sup> n'éeē xā<sup>n</sup> Moises nch'o<sup>n</sup>  
íruja'ya tsiximá xā<sup>n</sup> íchá.
- 5 - Ng'e júrch'e rí chj'ē<sup>n</sup> xí Rey nch'o<sup>n</sup> vítja  
tjā<sup>n</sup> xā<sup>n</sup>.
- 6 - Ng'e xū rá'u tjā<sup>n</sup> cjavéē xā<sup>n</sup> Moises sinch'e  
ganguí xā<sup>n</sup>.

## DIOS LLAMA A MOISÉS PARA QUE AYUDE A LOS ISRAELITAS

Táá<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Moises vānguixi<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> ndu'va xí Rey. Ndá gú chūjni chā ch'á<sup>n</sup>. Ngurui<sup>n</sup> vítjá<sup>n</sup>y'e<sup>n</sup>ya ch'á<sup>n</sup> Nch'a tje<sup>n</sup> nga'jní. J'e xí Rey xa' chue' nch'e gatsúte xá chūjni Israelita. Táá<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Moises tjingó<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> tsinguijn'e ch'á<sup>n</sup> chūjni Israelita. Nuve'ya ch'á<sup>n</sup> xānch'i sinch'e ch'á<sup>n</sup>.

Tí<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> ndá vītja ch'á<sup>n</sup> yá<sup>n</sup> ca<sup>n</sup> nánó v'ārexi<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> ndu'va xí Rey. Fí ch'á<sup>n</sup> íjngu nūndē cjí<sup>n</sup>. Nch'e ch'á<sup>n</sup> xa', tingue ch'á<sup>n</sup> culúchjú<sup>n</sup>. Jngu nch'o<sup>n</sup> te chi ch'á<sup>n</sup> jna' Tingue ch'á<sup>n</sup> culúchjú<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> víco<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> jngu ndā gure chó. Tjámá ndā xū'vī cū che'ya ndā. Táá<sup>n</sup> rácjō<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, gúchīna ch'á<sup>n</sup> tsüts'e ch'á<sup>n</sup>.

Tá'xí<sup>n</sup> ví<sup>n</sup>e<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> jngu si<sup>n</sup> níchjā, ndá ru: ándī mí' tasia<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> j'e ch'á<sup>n</sup> fát'e ch'á<sup>n</sup>: ndī tásiā<sup>n</sup>. Táá<sup>n</sup> si<sup>n</sup> yā xí nichjā: tágátsje ca'te'áa, va tí<sup>n</sup> tasia<sup>n</sup> mí' yā nūndē tsígúncho<sup>n</sup>. Túchīna'ya ndī mí'. J'ā<sup>n</sup> Nch'a Dio' vítego<sup>n</sup>nā t'áa cū ch'í<sup>n</sup> Abraham, ni'xi<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Isaac cū ch'í<sup>n</sup> Jacobo. Quēé<sup>n</sup> se<sup>n</sup> yā vítego<sup>n</sup>nā se<sup>n</sup>. Yā ndi'yēē se<sup>n</sup> vī'yāa. Táá<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Moises vāsimá ch'á<sup>n</sup> co<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>, va rácjō<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> tsico<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> Nch'a Dio<sup>n</sup>.

Ni'xi<sup>n</sup> ndá che Nch'a Dio' ch'á<sup>n</sup> Moises: chūjni Israelita sií<sup>n</sup> nūndē Egipto chūjnināā yā. Tiā<sup>n</sup> tējú se<sup>n</sup> fānuvāā<sup>n</sup> ngají<sup>n</sup> j'ā<sup>n</sup>. Tícóā<sup>n</sup> tatsúte se<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> xa' te'tu'va<sup>n</sup> xí Rey. J'ā<sup>n</sup>



tsínguijnáa' se<sup>n</sup>, tsāchje se<sup>n</sup>, tsji se<sup>n</sup> íjngu nūndē ndá t'i<sup>n</sup> Canaan. Jngu nūndē jína, sáya tsaye' se<sup>n</sup>. J'a sinch'e tsāchjexí<sup>n</sup> se<sup>n</sup> nūndē Egipto, yā ru Nch'a Dio'. Táa<sup>n</sup> j'e ch'í<sup>n</sup> Moises rácjō<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Ndá che ch'á<sup>n</sup> Nch'a Dio': ng'e x'ánāā j'ā<sup>n</sup>. Xa' ndāā tsundá ráā<sup>n</sup> tsāchje chūjni Israelita, xī ru xí Rey. Ni tsiye<sup>n</sup>xí<sup>n</sup>'ya xá ng'e xī r'ā<sup>n</sup>. Ni'xi<sup>n</sup> chūjni Israelita tsiye<sup>n</sup>xí<sup>n</sup>'yana Nch'a Dio' ndá ru. Táa<sup>n</sup> Nch'a Dio' fát'e: taxí<sup>n</sup>'ya chigo<sup>n</sup> J'ā<sup>n</sup> tsinguijn'áa, cū tsjáv'áa xānch'i tsūnichjāa. Ni'xi<sup>n</sup> j'ā<sup>n</sup> tsétúā<sup>n</sup> íchúvāa Aaron tsinguijn'a. Táa<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Moises fígū ch'á<sup>n</sup> culúchjú<sup>n</sup>'éé ch'á<sup>n</sup> nchīyā ndu'va ndūxích'ée ch'á<sup>n</sup>.

Táa<sup>n</sup> ndá fí ch'á<sup>n</sup> nūndē Egipto. Ngu'siñe ndī'yā vétā<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> íchú ch'á<sup>n</sup> Aaron. Táa<sup>n</sup> cāyúquée se<sup>n</sup> ndá fí se<sup>n</sup>, fí cjo se<sup>n</sup> chūjni Israelita. Rúnga se<sup>n</sup> Nch'a Dio' tico<sup>n</sup> tatsútena.

Yā tí<sup>n</sup> tjingo<sup>n</sup> Nch'a Dio' tsächjexí<sup>n</sup>na nündē Egipto. Tsjina íjngu nündē jína, sáya. Táā<sup>n</sup> se<sup>n</sup> Israelita víye<sup>n</sup>xí se<sup>n</sup> ng'e ru ch'í<sup>n</sup> Moises cjóo ch'á<sup>n</sup> Nch'a Dio'.

Táā<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Moises cū ch'í<sup>n</sup> Aaron fí se<sup>n</sup>, fí cjo se<sup>n</sup> xí Rey. Táā<sup>n</sup> xi Rey gūnúu xá. Ndá ru xá: tí<sup>n</sup> Nch'a Dio' yā, chūxí<sup>n</sup>ya<sup>n</sup>. Tsúté'e ngā'vā<sup>n</sup> yā. Xirá<sup>n</sup>'yaa<sup>n</sup> tsächje chūjni Israelita. Ndá tjindá, ru xá. Ndá fí se<sup>n</sup>.

Táā<sup>n</sup> íchá júnych'e gatsúte xá chūjni Israelita. Ve'tu'va<sup>n</sup> xá tsigo<sup>n</sup> se<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Moises íchá júnych'e ñe'e ngo<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> júnych'e tsé'e ch'á<sup>n</sup> ngo<sup>n</sup> Nch'a Dio'. Ndá ru ch'á<sup>n</sup>: ru'ya xí Rey tsächjena. Ichá júnych'e nditu<sup>n</sup> xá xa'. Táā<sup>n</sup> fát'e Nch'a Dio': J'ā<sup>n</sup> Nch'a Dio'nā. Chāxi<sup>n</sup> tsāgátsjēxāā<sup>n</sup> chūjnināā nündē Egipto, cū tsīg'āna nündē Canaan. S'oxí<sup>n</sup> tsjávāā' xí Rey vaya fāxuva<sup>n</sup> fāracjō<sup>n</sup>.

### Fātāchanguí

- 1 - Ng'e tí<sup>n</sup> níchja<sup>n</sup>xi<sup>n</sup> Nch'a Dio' cjóo ch'í<sup>n</sup> Moises.
- 2 - Ng'e tí<sup>n</sup> ve'tu'va<sup>n</sup> Nch'a Dio' sinch'e ch'í<sup>n</sup> Moises.
- 3 - Ng'e xū ve'tu've<sup>n</sup> Nch'a Dio' tsingi'jn'e ch'í<sup>n</sup> Moises.
- 4 - Xa ng'e xa' ru'ya xí Rey tsji chūjni Israelita.

## DIOS LIBRA A LOS ISRAELITAS

Xí Rey ru'ya xá tsāchje chūjni Israelita, tsi se<sup>n</sup> íjngu nūndē. Yā tí<sup>n</sup> ve'tu've<sup>n</sup> Nch'a Dio' ch'í<sup>n</sup> Moises tsūrunga ch'á<sup>n</sup> tsúe<sup>n</sup> fāxuva<sup>n</sup> fāracjō<sup>n</sup> nūndē Egipto. Táā<sup>n</sup> xīruú xá tsāchjexí<sup>n</sup> chūjnināā, ru Nch'a Dio'. Nch'a Dio' nguruí<sup>n</sup> nch'e jyeáxi<sup>n</sup> ta nichjā. Vée<sup>n</sup> xanchi ndá ru.

Nch'a Dio' júnych'e quēé<sup>n</sup> nda' fāmanga jni'. Táā<sup>n</sup> íjngu nch'o<sup>n</sup> vaya cutu'chju<sup>n</sup> víx'e<sup>n</sup>va quēé<sup>n</sup> nchīyā ndu'va chūjni Egipto. Táā<sup>n</sup> íjngu nch'o<sup>n</sup> nche chōo fāmanga cuche' víxitjava cuche' quēé<sup>n</sup>xí<sup>n</sup> chūjni Egipto, cū quēé<sup>n</sup> ndīyā cu chūnda se<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> íjngu nch'o<sup>n</sup> vī vaya cu'chi'se<sup>n</sup>.

Táā<sup>n</sup> íjngu nch'o<sup>n</sup> gúné'e vaya cu, vayava v'ée<sup>n</sup> va. Ndá vītja n'óxi<sup>n</sup> fāxuva<sup>n</sup>. J'e xá, xí Rey, xa' ru'ya xá tsāchje chūjni Israelita. Táā<sup>n</sup> xa' vīchué' íchá fāxuva<sup>n</sup> fāracjō<sup>n</sup>. Nch'a Dio' ve'tu'va<sup>n</sup> vī tu<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> v'ánguí tu<sup>n</sup> xāga riyé'. Táā<sup>n</sup> íjngu nch'o<sup>n</sup> vī vaya cucháātū xāga tjui'. Júñeva quēé<sup>n</sup> cā cū quēé<sup>n</sup> ndā. Táā<sup>n</sup> vī nīi nch'o<sup>n</sup> gúnáxií<sup>n</sup>. Cū'ya ng'e tico<sup>n</sup>na. Yā ndá vītja nā fāxuva<sup>n</sup>. Ni xa' tjingo<sup>n</sup>ya xí Rey tsāchje chūjni Israelita.

Fátexí<sup>n</sup> Nch'a Dio' ndá che ch'í<sup>n</sup> Moises: tu' tīye J'ā<sup>n</sup> tsātsínga nūndē Egipto. Ts'e<sup>n</sup> quēé<sup>n</sup> chjā<sup>n</sup> xī s'o, desde chjā<sup>n</sup> nduú, hasta chjā<sup>n</sup> nchí nchí. Jngu jngu nchīyā ndu'va chūjni Egipto ts'e<sup>n</sup> chjā<sup>n</sup>. Desde chj'e<sup>n</sup> xí Rey, hasta



chj'ē<sup>n</sup> chūjni íchá núváā<sup>n</sup> ts'e<sup>n</sup> chjā<sup>n</sup>. Ni'xi<sup>n</sup>  
nchi quēē<sup>n</sup> chj'ē<sup>n</sup> cu, tí<sup>n</sup> cu s'oxí<sup>n</sup> ts'e<sup>n</sup>va, ru  
Nch'a Dio'.

Táā<sup>n</sup> nij'u tīye yā se<sup>n</sup> Israelita tsú<sup>n</sup>yé<sup>n</sup>  
se<sup>n</sup> jngu culúchjú<sup>n</sup>. Cada ndu'va se<sup>n</sup> tsúyé<sup>n</sup>  
se<sup>n</sup> culúchjú<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> jni'éē culúchjú<sup>n</sup> rúgāsinga  
se<sup>n</sup> ndúfā nchīyā. Ni'xi<sup>n</sup> ve'tu'va<sup>n</sup> Nch'a Dio'  
siñe se<sup>n</sup> ndō'ē culúchjú<sup>n</sup> tu' tīye, te chú'e<sup>n</sup>  
se<sup>n</sup>, tsāchje se<sup>n</sup>, tsa se<sup>n</sup> ndī'yā. Nch'o<sup>n</sup> yā<sup>n</sup>  
tsátsínga fāch'é<sup>n</sup> t'e<sup>n</sup>ya se<sup>n</sup> Israelita. Yā tí<sup>n</sup>  
nch'e g'i<sup>n</sup> se<sup>n</sup> Pascua. Ngív'ēni tuxítanga'xi<sup>n</sup>ni:  
"vī fāch'e<sup>n</sup>, víco<sup>n</sup> yāa jni' ndúfā nchīyā,  
v'átsínga". Yā xíngamé'exíni ngív'ēni, yā ndá  
t'i<sup>n</sup> Pascua.

Táā<sup>n</sup> vītja tu' tīye nch'o<sup>n</sup> yā, táā<sup>n</sup> vī  
Nch'a Dio' v'átsínga jngu jngu nchīyā ndu'va  
chūjni Egipto. V'é<sup>n</sup> quēē<sup>n</sup> chjā<sup>n</sup> s'o. Ni'xi<sup>n</sup>  
chj'ē<sup>n</sup> xí Rey, chjā<sup>n</sup> s'o v'é<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> fāch'é<sup>n</sup> yā  
vágoo<sup>n</sup>ya ni jngu nchīyā ndu'va chūjni Israelita.  
Vand'éē tí<sup>n</sup> jni' v'íxínga ndúfā nchīyā, xanchi  
ve'tu'va<sup>n</sup> Nch'a Dio'. Yā vítjaxí<sup>n</sup> tē fāxuva<sup>n</sup>  
junch'e Nch'a Dio'.

Táā<sup>n</sup> ndó rácjo<sup>n</sup> xí Rey. Táā<sup>n</sup> tēcā  
ve'tu'va<sup>n</sup> xá fíxicja ch'í<sup>n</sup> Moises. Táā<sup>n</sup> ndá ru  
xí Rey: ndá tjiandá j'a cū quēē<sup>n</sup> chūjniáa,  
chūjni Israelita, pero ndá cú'í<sup>n</sup> tjíndá. Chāxi<sup>n</sup>  
vínguí xá se<sup>n</sup>. Masi ndá v'átsínga tu' tīye se<sup>n</sup>  
Israelita te chú<sup>n</sup>e se<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> ndá vāchje se<sup>n</sup>,  
vāa se<sup>n</sup> ndī'yā. Fígū se<sup>n</sup> quēē<sup>n</sup> guéē se<sup>n</sup>.  
Quēē<sup>n</sup>xi<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> chúnda se<sup>n</sup>, fígu se<sup>n</sup>. Nditu<sup>n</sup> vaya  
se<sup>n</sup>, j'e se<sup>n</sup>. Chjuí<sup>n</sup> fí se<sup>n</sup>, ché' se<sup>n</sup>.

Vígurúx'e<sup>n</sup> se<sup>n</sup>! Nch'a Dio' quēé<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> júnch'e  
Nch'a Dio'.

Yā nchi júnch'e jyeyáxi<sup>n</sup> Nch'a tjē<sup>n</sup> nga'jnǐ  
tí<sup>n</sup> ndá ru.

### Fātāchanguí

- 1 - Cj'é<sup>n</sup> fāxuva<sup>n</sup> fāracjō<sup>n</sup> vatsíng'e chūjni nūndē  
Egipto.
- 2 - Ng'e ve'tu'va<sup>n</sup> Nch'a Dio' rúgāsinga se<sup>n</sup>! ndúfā  
nchīyā ndu'va se<sup>n</sup>! Israelita.
- 3 - Xánch'i véē<sup>n</sup> vátsíng'e chūjni Israelita fāch'é<sup>n</sup>  
yā.
- 4 - Ng'e ru xí Rey fátexí<sup>n</sup>.
- 5 - Xánch'i xíngamé'exí<sup>n</sup>ni tí<sup>n</sup> nda t'i<sup>n</sup> Pascua.

## DIOS ABRE UN CAMINO EN MEDIO DEL MAR

Ti<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> ndá v'ārexi<sup>n</sup> se<sup>n</sup> chūjni  
Israelita nūndē Egipto tji se<sup>n</sup> nūndē Canaan.  
Jyoó tji se<sup>n</sup> va nditu<sup>n</sup> vaya se<sup>n</sup>, cū vaya güéē  
se<sup>n</sup>. Nch'a Dio' tje<sup>n</sup> toó<sup>n</sup> ndī'yā tji<sup>n</sup> cū tīye;  
tji<sup>n</sup> xāga jngu tjui', tīye xāga jngu xū'vī tje<sup>n</sup>  
toó<sup>n</sup> ndī'yā. Yā j'e Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> ndá cfí  
chīna se<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> cu'e<sup>n</sup> nda' chō<sup>n</sup>.

Táā<sup>n</sup> Nch'a Dio' níchjā, cjóo ch'í<sup>n</sup> Moises,  
ndá ru: j'andá xū chūjninaānda tātúnda nda'  
chō<sup>n</sup>. Rācjō<sup>n</sup>'yandá, ndī tjiā. Ni'xi<sup>n</sup> chūjniéē  
xí Rey, chūjni yáamá chīgā ri'nga', ndá fíi  
chúé'na j'andá, ndá tjondá, rācjō<sup>n</sup>'yandá.  
Nch'o<sup>n</sup> ī tsicō<sup>n</sup>ndá tsjáváa' xí Rey J'ā<sup>n</sup> chāxi<sup>n</sup>  
Nch'a Dio'nā. Ni'xi<sup>n</sup> ndá ru Nch'a Dio': tajíā<sup>n</sup>  
ndā chā tjengáa tjáāa. Yā ndá tsichje'ya' nda'  
chō<sup>n</sup>. J'andá tsatúxi<sup>n</sup>ndá nchē xémá, yā ru  
Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> yā júneh'e ch'í<sup>n</sup> Moises cū  
chāxi<sup>n</sup> ndá vichje'ya' nda' chō<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> xí Rey  
chāxi<sup>n</sup> ndá vī chue' xá, va nditu<sup>n</sup> nūu xá, ndá  
ru xá: xa' vājoni luga' cfí chūjni yā.  
Táā<sup>n</sup> ng'e xū sinch'e x'léēni jī, cū chāxi<sup>n</sup> t'ána  
cuxī<sup>n</sup>, tingána, vī chue'na.

Táā<sup>n</sup> chūjni Israelita ndá váaxí<sup>n</sup> tátsíngana  
nda' chō<sup>n</sup> cū tí<sup>n</sup> nuú tátúxina chāxi<sup>n</sup> nchē xémá.  
Chá j'e nda' ndá vichje'ya' nda'. Ná nángu  
xāga tjūā tséxi<sup>n</sup> ná nángu nda'. Ni'xi<sup>n</sup> chūjni  
Egipto xa yānchi vī chue'na. Táā<sup>n</sup> chūjni  
Israelita ndá váaxí<sup>n</sup> sí tārenda se<sup>n</sup> ínangu nda'  
chō<sup>n</sup>. TENCH'O<sup>n</sup> ndá fáte v'ārenda se<sup>n</sup>, táā<sup>n</sup> xí



ndá ru Nch'a Dio': tājíá<sup>n</sup> ndāchā ñui ínaá. I chāxi<sup>n</sup> yā júrch'e ch'í<sup>n</sup> Moises. Órá'oo ndá fí'tu ndā' Quēé<sup>n</sup> chūjni Egipto ndá ngu'siñe nda' chué'na. Tench'o<sup>n</sup> ndá vīngax'e<sup>n</sup> nda' quēé<sup>n</sup>na ndá vítja<sup>n</sup>yana, gúmatjāna nda'. Nd'ā v'é<sup>n</sup>xi<sup>n</sup> xí Rey, cū quēé<sup>n</sup> chūjniéē xá.

Táā<sup>n</sup> se<sup>n</sup> Israelita víco<sup>n</sup> se<sup>n</sup> fāxuvéē<sup>n</sup> Nch'a Dio' yā. V'ácú se<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> fāracjō<sup>n</sup> yā. Nditu<sup>n</sup> vígurúx'e<sup>n</sup> se<sup>n</sup> Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> tsjē se<sup>n</sup>, víguiníx'e<sup>n</sup> se<sup>n</sup> Nch'a Dio'. Vāsáyēē Nch'a Dio' ru se<sup>n</sup> vátśíng'eni quēé<sup>n</sup> fāracjō<sup>n</sup> ī.

### Fātāchanguí

- 1 - Xánch'i vāng'e toó<sup>n</sup> Nch'a Dio' ndī'yā tji<sup>n</sup>.
- 2 - Táā<sup>n</sup> xánch'i vāng'e toó<sup>n</sup> Nch'a Dio' ndī'yā tīye.
- 3 - Xa' rácjō<sup>n</sup> chūjni Israelita.
- 4 - Xánch'i júrch'e g'ácú Nch'a Dio' chūjni Israelita.
- 5 - Ng'e véē<sup>n</sup> chūjniéē xí Rey.

## LOS ISRAELITAS LLEGAN AL MONTE DE SINAÍ

Ti<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> fáte v'āchjexí<sup>n</sup> se<sup>n</sup>! chūjni Israelita nūndē Egipto vátú se<sup>n</sup>! nda' chō<sup>n</sup>. Jyoó tji se<sup>n</sup>! nuú nūndē Canaan, tí<sup>n</sup> nūndē ndá ru Nch'a Dio' tsji se<sup>n</sup>!. Tá'xí<sup>n</sup> jngu nch'o<sup>n</sup> fī se<sup>n</sup>! jngu jna'. Ndá t'i<sup>n</sup> jna' Sinaí. Nij'ú nuú yā víco<sup>n</sup>xí<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Moises tí<sup>n</sup> ndā tjāmá xū'vī. Tí<sup>n</sup> cjóoxí<sup>n</sup> Nch'a Dio' ch'í<sup>n</sup> Moises. Nch'o<sup>n</sup> yā ndá v'átsínga nū nitjó yāa se<sup>n</sup>! ndí'yā, yā ndá jú'yé'e se<sup>n</sup>!.

Táā<sup>n</sup> nichje<sup>n</sup> nch'e ndaténa chja'te tsitenguína, chúvaá, j'e ch'í<sup>n</sup> Moises fí'nda ch'á<sup>n</sup> jna'. Ndā níchja'xi<sup>n</sup> Nch'a, ndá ru: ndá vícō<sup>n</sup>ndá ng'e jund'agā<sup>n</sup> xí Rey, cū ndá vícō<sup>n</sup>ndá xanchi rá'ā<sup>n</sup>xáā<sup>n</sup>ndá nd'ī. Xāga jngu n'á rājndū chj'ē<sup>n</sup>. Jī náa tsi<sup>n</sup>'yé'ndá cū tsitegōō<sup>n</sup>ndá tí<sup>n</sup> tsé'tu'va<sup>n</sup>, táā<sup>n</sup> j'andá chāxi<sup>n</sup> chūjnináandá. Tsutsjáā<sup>n</sup>ndá cu tsinguéendá nguruí<sup>n</sup>. Va jnguí chāsi<sup>n</sup> ndājni J'ā<sup>n</sup> nā'nā. J'ā<sup>n</sup> té'tū'vā<sup>n</sup>.

Ni'xi<sup>n</sup> ve'tu've<sup>n</sup> Nch'a Dio', ch'í<sup>n</sup> Moises tsūndá xiche ch'á<sup>n</sup> chūjni: nch'o<sup>n</sup> nūxi<sup>n</sup> tsūnichjaxāā<sup>n</sup> nátoó<sup>n</sup> jna' ī. Tsi<sup>n</sup>'yena tsūnichjā. Tsjé<sup>n</sup>'na tút'éēna, tságoó<sup>n</sup>'ya íchúna. Tsūchú<sup>n</sup>'vena, tsi<sup>n</sup>'yena ng'e xīr'ā J'ā<sup>n</sup>, ya ru Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> vīganiyáxi<sup>n</sup> ch'í<sup>n</sup> Moises jna', rúnga ch'á<sup>n</sup> ng'e ve'tu'va<sup>n</sup> Nch'a Dio'. Ti<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> ví<sup>n</sup>'ye<sup>n</sup> se<sup>n</sup>! chūjni Israelita ng'e ru ch'í<sup>n</sup> Moises, órá'oo vāaxí<sup>n</sup> se<sup>n</sup>! chigo<sup>n</sup>. Tí<sup>n</sup> se<sup>n</sup>! tjé<sup>n</sup>!, tí<sup>n</sup> se<sup>n</sup>! túndī. Yáaxí<sup>n</sup> se<sup>n</sup>! chigo<sup>n</sup> tsīxácá nch'o<sup>n</sup> jyé, nch'o<sup>n</sup> tsūnichjā Nch'a Dio'.



Vítja nch'o<sup>n</sup> núxi<sup>n</sup> únuxí<sup>n</sup> suvá jngu tjuí'  
tjí<sup>n</sup>, víxícje<sup>n</sup> nátoó jna'. Váaxí<sup>n</sup> ti'chjí xū'vī,  
cū tjāte. Ni'xi<sup>n</sup> ví<sup>n</sup>'yena ndá ru tjūchīgā, ni  
xá' tico<sup>n</sup>'ya se<sup>n</sup>, tiye<sup>n</sup>'ya se<sup>n</sup> vítújí<sup>n</sup>, rácjō<sup>n</sup>  
se<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> chí<sup>n</sup> Moises ve'tu've<sup>n</sup> ch'á<sup>n</sup> se<sup>n</sup>  
ts'úchīna jí'e<sup>n</sup> se<sup>n</sup> jna', tsje'nda'ya se<sup>n</sup> jna'.  
Taságoó<sup>n</sup>'ya se<sup>n</sup> jna' yā, va jna' yā tsigunchō<sup>n</sup>.  
Ti<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> tságoó<sup>n</sup> se<sup>n</sup> jna' yā, ts'e<sup>n</sup> se<sup>n</sup>.

Táā<sup>n</sup> ndá váaxí<sup>n</sup> vāretoó<sup>n</sup> 'nchi<sup>n</sup> nátoó<sup>n</sup> jna'  
xāga xū'vī vaya, va Nch'a Dio' ndá vániyáxi<sup>n</sup>  
nga'jní, vī nátoó<sup>n</sup> jna'. Táā<sup>n</sup> chí<sup>n</sup> Moises  
níchjā ch'á<sup>n</sup>. Táā<sup>n</sup> fát'e jngu sí<sup>n</sup>. Yā sí<sup>n</sup>éē  
Nch'a Dio'. Táā<sup>n</sup> tí<sup>n</sup> ta níchjā Nch'a Dio' yā  
tí<sup>n</sup> tē fātítuva<sup>n</sup>. Ndá ru: J'ā<sup>n</sup> Jehova, Nch'a  
T'áandá tjēē<sup>n</sup> chāse<sup>n</sup> nga'jní. Vāgatsjexiā<sup>n</sup>ndá  
nūndē Egipto, tí<sup>n</sup> fatsútexí<sup>n</sup>ndá xā'. Cū'ya íjngu  
Nch'a tjē<sup>n</sup> nga'jní, j'úxuāā<sup>n</sup> J'ā<sup>n</sup>.

Tjichūnda'yandá íjngu Nch'a Dio', j'úxuāā<sup>n</sup>  
J'ā<sup>n</sup>.

Nch'e nayá<sup>n</sup>'yandá Dio' ng'e gāa tico<sup>n</sup>ndá  
nga'jní, ni ng'e gāa síngatoó<sup>n</sup> chāsi<sup>n</sup> ndājni,  
ni'xi<sup>n</sup> ng'e gāa sínganguí rínguí nda' chō<sup>n</sup>.  
Nch'e nayá<sup>n</sup>'yandá yā. Tiséeyá'yandá yā, ni  
tjichūnd'e'yandá vāsáyēē yā, va J'ā<sup>n</sup> Jehova  
Nch'a Dio'áandá. Cū'ya ng'e xū íjngu íchá jyé.

T'ácje<sup>n</sup>'vá'yandá Nch'a Jehova tjē<sup>n</sup> chāse<sup>n</sup>  
nga'jní, va nditu<sup>n</sup> jye' ng'e xū t'ácje<sup>n</sup>'vá<sup>n</sup> Nch'a  
Dio'.

Tjíteē ngávāa təcjí<sup>n</sup>'ya<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> tjúyé'e. Jo<sup>n</sup>  
nch'oó<sup>n</sup> nch'e quēē<sup>n</sup> x'áa. Chúvaá nch'o<sup>n</sup>  
yā'tū'xī<sup>n</sup> tjichūnd'éē vāsáyēē Nch'a tjē<sup>n</sup> nga'jní.



Cū'ya ng'e xa' sinch'endá nch'o<sup>n</sup> yā, ni j'a, ni quēé<sup>n</sup> chj'a<sup>n</sup>, ni chūjni nch'e x'áa, xīna, chīna, ni guáa, ni chūjni cjí<sup>n</sup> tējú nchīyā ndúyāa. Cū'ya ng'e xa' sinch'ena nch'o<sup>n</sup> yā, va jo<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> júnych'e ndaté Nch'a Dio' nga'jní cū chāsi<sup>n</sup> ndājni. Quēé<sup>n</sup> xanchi tico<sup>n</sup>ni síngatoó<sup>n</sup> chāsi<sup>n</sup> ndājni jo<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> júnych'e ndaté Nch'a Dio' quēé<sup>n</sup> yā. Tāā<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> yā'tū'xī<sup>n</sup> T'á Jehova júyé'e. Yā tí<sup>n</sup> Nch'a Dio' ndá ru nch'o<sup>n</sup> yā, nch'o<sup>n</sup> jyé. Yā tí<sup>n</sup> xu'yexí<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> yā. Cū'ya ng'e xa' nch'endá.

Chund'éē vāsáyēē t'áa, vāsáyēē n'áa. Yā mi' cjí<sup>n</sup> nch'o<sup>n</sup> tsājo<sup>n</sup> T'á tjē<sup>n</sup> nga'jní tsāng'e chāsi<sup>n</sup> ndājni.

Tjayá'ya

Tje'ya xínu'váa o niso rinu'váa.

T'e'ya

Nch'e nayá<sup>n</sup>'ya<sup>n</sup> fānchiya chūjni tjá'íchúvāa.

Tjigāv'é<sup>n</sup>'ya nchīyā ndu'va chūjni tjá'íchúvāa, ni'xi<sup>n</sup> tjigāv'e<sup>n</sup>'ya ché'e chūjni tjá'íchúvāa, ni tjigāv'é<sup>n</sup>'ya xí nch'e x'éēna, ni rí nch'e x'éēna, ni guxīnd'éēna, ni guchíjnu'éēna. Ni jngu n'e chūjni tjá'íchúvāa tjigāv'é<sup>n</sup>'ya.

Quēé<sup>n</sup> ta yā níchjā Nch'a tjē<sup>n</sup> nga'jní nch'o<sup>n</sup> yā. Yā tí<sup>n</sup> fātítuva<sup>n</sup> tē váyé' chūjni chāsi<sup>n</sup> ndājni.

# Así Hizo Dios El Mundo

## Como Empezó el Mundo Génesis 2

En el principio sólo Dios existía. No había sol. No había luna. No había estrellas. Ni siquiera había mundo. Sólo Dios existía. Entonces Dios hizo la tierra, que es el mismo mundo en el cual vivimos ahora. Toda la tierra estaba en oscuridad, y cubierta con agua. Entonces Dios dijo: — ¡Que haya luz! y hubo luz. Dios llamó a la luz Día, y a la oscuridad Noche.

Después Dios hizo el cielo y mandó que se separara el agua. Una parte quedó arriba y formó las nubes del cielo, y la otra parte quedó abajo, cubriendo la tierra. Poco después Dios mandó que el agua sobre la tierra se juntara en mares, lagos y ríos para que la tierra estuviera seca. Así se formó la tierra.

Después Dios dijo que hubiera pasto, y hubo pasto sobre la tierra seca. También hizo las plantas y los árboles con su fruto. Dios vio que todo era bueno.

El cielo todavía no tenía sus grandes luces. Entonces Dios hizo el sol para que alumbrara la tierra durante el día, y la luna para que alumbrara de noche. También hizo todas las estrellas.

Cuando salió el sol por el oriente, todo se veía claro y hermoso, pero la tierra estaba en silencio. Entonces Dios mandó que hubiera peces y pájaros, y luego los hubo. Los peces nadaban en el agua, y los pájaros volaban sobre la tierra. Dios también hizo todos los demás animales; el ganado y las víboras, etcétera.

Sin embargo, no había gente en la tierra. Entonces Dios hizo al hombre para tener dominio sobre los animales y todas las cosas de la tierra. Dios hizo al hombre de la siguiente manera: Tomó tierra e hizo un cuerpo con brazos, piernas, cabeza y todo. Luego sopló en su nariz y le dio vida. También le dio un alma viviente que nunca muere, a los animales no les dio alma viviente. El hombre quedó delante de Dios sano y fuerte. Dios llamó al hombre Adán.

Adán vivía en un huerto que Dios hizo. El huerto era muy bonito y se llamaba Edén. Tenía muchos árboles frutales, y por enmedio pasaba un río. Dios le mandó a Adán que cuidara el huerto. Un día Dios le trajo todos los animales del campo y a todas las aves. Le dijo que les pusiera nombre a cada uno de ellos, y Adán les puso nombre a todos.

## LA TIERRA HERMOSA DE DIOS SE HECHA A PERDER 68

Todo era muy agradable en el huerto, pero Adán se sentía solo. No tenía nadie con quien vivir y platicar. Por eso un día Dios hizo que Adán se durmiera, y mientras dormía, Dios le quitó una costilla con la cual hizo una mujer. Cuando despertó Adán, Dios le presentó a la mujer. Adán la vio y se puso muy contento. La amó, y la llamó Eva. Adán cuidaba el huerto, y su mujer le acompañaba. Vivían muy felices, porque Dios los bendijo, dándoles todo lo necesario para vivir.

Cuando empezó el mundo nada sucedió por casualidad. Al contrario, fue Dios quien hizo todo, y todo le pertenece a él. Dios vio lo que había hecho, y vio que todo era muy bueno.

Preguntas:

1. ¿Quién hizo el mundo en el cual vivimos?
2. ¿Quién hizo al hombre y a la mujer?
3. ¿Cómo se llamaba el hombre?
4. ¿Cómo se llamaba la mujer?
5. ¿Qué fue lo que Dios le dio al hombre y a la mujer cuando los hizo pero no les dio a los animales?
6. ¿Qué pensó Dios de todo lo que hizo?

### La Tierra Hermosa de Dios se Hecha a Perder Génesis 3

Cuando Dios hizo la tierra era un lugar agradable. Sólo vivían en ella dos personas — Adán y Eva. Vivían en el huerto hermoso del Edén que Dios les había hecho. Un día Dios le dijo a Adán: —Pueden comer la fruta de todos los árboles menos del que está en medio del huerto. No deben comer la fruta de ese árbol porque si la comen, de seguro van a morir.

El diablo es un espíritu malo que aborrece a Dios. Un día él vino al huerto metido en una culebra, y le habló a Eva y le dijo: —¿Les ha prohibido Dios comer la fruta de todos los árboles del huerto? Eva contestó: —Podemos comer la fruta de todos los árboles menos la de uno. Dios dice que si comemos la fruta de ese árbol vamos a morir.

El diablo respondió: —No es cierto. No morirán si comen la fruta de ese árbol. Por el contrario, van a conocer el bien y el mal.

Entonces Eva fue a ver la fruta de aquel árbol. Le pareció muy buena. La tomó y la comió. Luego le dio a Adán y él también comió. Así desobedecieron a Dios. Su desobediencia fue el primer pecado que hubo en el mundo.

En la tarde Dios vino para hablar con Adán y Eva, y al oír su voz ellos tuvieron miedo. Trataron de esconderse de Dios, pero nadie puede hacer eso. Dios siempre ve todo. Dios llamó a Adán y le dijo: —¿Has comido la fruta del árbol del cual te mandé que no comieras? Adán le contestó: —La mujer que me diste por compañera me dio la fruta y yo la comí.

Entonces Dios le preguntó a la mujer: —¿Qué es lo que has hecho? La mujer dijo: —La culebra me engañó, y por eso la comí.

Entonces Dios le dijo a la mujer: —Con mucho dolor vas a dar a luz a tus hijos. Además tu marido siempre te va a dominar. Luego le dijo a Adán: —Por haberme desobedecido, vas a tener que trabajar mucho todos tus días para ganarte la comida. La tierra va a ser maldita por causa de tu pecado, y habrá espinas y cardos. Luego Dios los sacó del bello huerto del Edén.

De esta manera entró el pecado al mundo. Desde entonces todos somos pecadores, porque nacemos en pecado. No hacemos lo que Dios nos manda. ¿Quién va a perdonar nuestros pecados? Sólo hay uno que puede hacerlo, el Señor Jesucristo quien murió en la cruz para salvarnos.

### Preguntas

1. ¿En dónde vivían Adán y Eva?
2. ¿Cómo se llamaba el lugar en donde vivían?
3. ¿Podían comer de todo lo que el huerto producía?
4. ¿Qué dijo Dios que les pasaría si comían de esa fruta?
5. ¿Qué le dijo la serpiente a Eva para engañarla y para que comiera de la fruta que dijo Dios que no podían comer?
6. ¿Qué dijo Dios cuando comieron de la fruta que El había dicho que no comieran?
7. ¿Solamente Eva comió la fruta?
8. ¿Qué les pasó por comer esa fruta?
9. ¿Siempre vivieron en ese huerto?

### Los Dos Hijos de Adán y Eva Génesis 4:1-16

Dios les dio hijos a Adán y a Eva. El primer hijo fue llamado Caín y el siguiente Abel. Cuando llegaron a ser hombres, Caín fue agricultor, y Abel fue pastor y tenía muchas ovejas. Dios había dicho a la gente que deberían hacerle ofrendas a él, sacrificando una oveja.

Un día Caín pensó: —Hoy voy a dar una ofrenda a Dios. En un altar le ofreció algo de su cosecha. Pero Caín no amaba a Dios, y por eso Dios no lo aceptó a él ni a su ofrenda. Abel también le dio una ofrenda a Dios, pero él, sí, amaba a Dios. Mató una de sus ovejas más gordas y se la ofreció. Dios estaba muy contento con esa ofrenda porque Abel sí lo amaba. Caín se enojó mucho porque Dios aceptó la ofrenda de su hermano y no la suya. Dios le dijo: —Caín, ¿por qué andas tan enojado? Sabes que si haces bien, serás aceptado, pero si no, el pecado te seguirá.

El odio es pecado, y Caín odiaba a su hermano. Un día Caín invitó a su hermano a ir al campo, y aconteció que estando ellos juntos en el campo, Caín mató a Abel y lo enterró. De repente se oyó la voz de Dios que le preguntó a Caín: —Caín, ¿dónde está tu hermano Abel? El le con-

testó: —No sé. ¿Soy yo el que cuida a mi hermano? Pero Dios sabía lo que Caín había hecho, porque Dios sabe todas las cosas, por eso le dijo a Caín: —Por haber cometido este pecado, tu siembra no se dará. Vas a vagar muy lejos de tu casa, buscando tu comida de lugar en lugar. Entonces Caín tuvo miedo, y le dijo: —¿Qué será de mi? Si ando como un vago, cualquiera que me encuentre me va a matar. Pero Dios tuvo misericordia de Caín, y le dijo: —No voy a permitir que nadie te mate. Siempre te voy a proteger. Así, por causa del pecado, Caín tuvo que salir de su casa y vagar todos los días de su vida.

Preguntas:

1. ¿Cómo se llamó el primer hijo de Adán y Eva?
2. ¿Qué trabajo hacía?
3. ¿Qué nombre tenía el segundo hijo de Adán y Eva?
4. ¿Qué trabajo hacía?
5. ¿Qué ofrendas le presentaron a Dios?
6. ¿Cuál fue la ofrenda que le agradó a Dios?
7. ¿Por qué mató Caín a su hermano?
8. ¿Cómo castigó Dios al hermano mayor?

### El Gran Diluvio Génesis 6:5—7:24

Un día Dios miró hacia la tierra y vio que la gente se portaba mal. Se habían olvidado completamente de Dios. No le obedecían ni le amaban.

Pero había un hombre, llamado Noé, que era bueno y justo, y que amaba a Dios. A él le dijo Dios: —Voy a enviar un gran diluvio para acabar con toda esta gente pecadora que hay en la tierra. Haz un barco grande para ti y tu familia. Que sea como una casa grande. Hazlo de madera, y cúbrelo por dentro y por fuera con chapopote. Ponle un techo, una ventana, y una puerta. Cuando yo mande el gran diluvio, tú, tu esposa, y tus tres hijos con sus esposas van a poder vivir en el barco. Además Dios le dijo que metiera en el barco animales de todas clases, grandes y chicos, y pájaros también. Le dijo también que guardara en el barco suficiente comida para su familia y para todos los animales.

Noé obedeció a Dios, y se puso a trabajar. Mientras Noé trabajaba, la gente se burlaba de él. El les decía que Dios iba a juzgar y a castigar al mundo por medio de un diluvio. Pero la gente no le creía porque nunca había llovido. La tierra se regaba por el vapor que de ella salía. Noé y sus tres hijos trabajaron cuarenta años haciendo el barco. Durante todo ese tiempo los llamaba a las gentes a arrepentirse de sus pecados para no ser destruídos en el diluvio. Se llegó el día en que Dios le dijo a Noé: —Ahora lleva a tu mujer, a tus hijos y a sus mujeres y entren en el barco. Así lo hizo Noé. También entraron los animales. Dios los envió de dos en dos, y de otros, siete de cada uno. Cuando ya estaban adentro las ocho personas y los animales, Dios cerró la puerta.

Entonces empezó a llover, y no paró la lluvia durante cuarenta días. El agua subió hasta los techos de las casas, luego cubrió los árboles, y al fin cubrió los cerros. Toda la gente y todos los animales que estaban en la tierra se ahogaron. El barco flotó sobre el agua, y Noé y su familia se salvaron.

Preguntas:

1. ¿Por qué Dios destruyó a la gente y a los animales en el diluvio?
2. ¿Por qué Dios salvó a Noé, a su familia y a los animales del diluvio?
3. ¿Cómo los salvó?
4. ¿Por cuántos días cayó la lluvia?
5. ¿Hasta dónde llegó el agua?

### El Arco Iris Génesis 8:1-22 y 9:8-17

El barco en que estaban Noé y su familia flotó sobre el agua como por seis meses. Cuando Noé se asomó por la ventana, sólo vio agua por todas partes. No vio ni una casa, ni un árbol, ni siquiera la cumbre de un cerro. Dios cuidaba el barco y a los que estaban dentro de él. Entonces el viento empezó a soplar, y el agua fue bajando hasta que el barco paró sobre uno de los cerros.

Un día Noé abrió la ventana y soltó una paloma, pero como ésta no halló a donde pararse, volvió al barco. Después de una semana Noé soltó a la paloma por segunda vez. Esta vez la paloma volvió al barco trayendo una hoja verde en el pico. Así Noé supo que ya el agua había bajado más y que los árboles habían quedado descubiertos. Noé esperó otra semana y por tercera vez soltó a la paloma. La paloma ya no volvió. Noé comprendió que la tierra se había secado.

Dios le dijo a Noé: —Salgan del barco tú y tu mujer, tus hijos y sus mujeres, y saca también a todos los animales, grandes y chicos y a los pajaritos. Cuando salieron del barco todos se gozaron de pisar tierra otra vez, porque habían estado como un año encerrados en el barco.

Noé y su familia quisieron dar gracias a Dios porque los había salvado del diluvio. Con unas piedras Noé hizo un altar. Entonces tomó algunos de los animales que Dios había metido en el barco, los mató y los ofrendó a Dios.

Luego Dios dijo: —Jamás volveré a mandar caer en el mundo un diluvio como éste. Pondré en el cielo el arco iris como señal de que no lo volveré a hacer. Cuando los hombres vean el arco iris en las nubes, van a saber que estoy recordando mi palabra.

Preguntas:

1. ¿Cómo supo Noé que ya había bajado el agua?

2. ¿Qué hizo Noé al salir del barco?
3. ¿Para qué hizo Dios el arco iris?

**Dios cambia el idioma de las gentes**  
**Génesis 11:1-9**

La familia de Noé fue muy grande, todos hablaban el mismo idioma. Se fueron a vivir a la tierra llamada Sinar. No querían irse por el mundo como Dios les había mandado, dijeron: —Es mejor que no nos vayamos a otro lado y nos quedemos a vivir aquí. Haremos una ciudad muy grande, y levantaremos una torre que llegue hasta el cielo.

Se pusieron a hacer lo que habían pensado. Comenzaron a levantar la torre, querían tener su propia fuerza. Pero a Dios no le gustó lo que querían hacer, por eso de repente les cambió su idioma y cada uno empezó a hablar diferente y no podían entenderse. Entonces ya no hicieron lo que pensaban hacer, no terminaron su trabajo. Dejaron todo y cada uno se fue por distinta parte del mundo. No terminaron de levantar la torre.

También cambió el nombre del pueblo. Se llamó Babel porque allí cambió el idioma de las gentes.

**Abraham Busca Esposa para Isaac**  
**Génesis 23—25**

Abraham y su mujer, Sara, no tenían ni un hijo, y le pidieron a Dios que les concediera uno. Pasó mucho tiempo y al fin nació un hijo. Lo llamaron Isaac, porque así lo mandó Dios. Abraham y Sara lo amaban mucho.

Cuando Isaac ya era hombre, su madre murió. Se quedó sólo con su padre. Era costumbre en aquel tiempo que los padres siempre escogían novia para su hijo. Abraham sabía que las muchachas de Canaán, donde él vivía, adoraban a los ídolos, y que al casarse Isaac con una de ellas les enseñarían a sus hijos lo mismo. El quería que su hijo tuviera por mujer una de su propia tierra donde adoraban al Dios verdadero, y no a los ídolos.

Como Abraham ya era viejo, llamó al mayordomo de su casa. Le mandó que se fuera hasta la tierra de donde Abraham había venido, para que buscara a una joven para Isaac. El criado se alistó y comenzó el largo viaje. Llevó consigo a unos mozos, diez camellos, y unos regalos costosos.

Pasaron los días, y al fin llegaron al pueblo de Harán. Se detuvieron al lado de un pozo de agua para descansar un poco. Ya era el atardecer, y las mujeres venían a sacar agua. Entonces el criado de Abraham rogó a Dios pidiendo su ayuda para poder encontrar la mejor novia para el hijo de su patrón, y le dijo a Dios: —Aquí estoy cerca del pozo del agua, a la joven a quien yo diga: —Baja tu cántaro para que yo

beba, y ella responda: —Bebe, y también voy a dar agua a tus camellos, así sabré que esa joven es la que tú escoges para tu siervo Isaac.

Apenas el criado acabó de orar cuando llegó al pozo una joven muy bonita, llamada Rebeca. Después que llenó su cántaro, el criado le pidió agua. La joven se la dio, luego ofreció darle agua también a sus camellos. Sacó agua muchas veces para satisfacer bien a los animales. Entonces el criado le dio unos regalos que traía, y le preguntó donde vivía. Respondió ella que era hija de los parientes de Abraham. También dijo que había lugar en su casa para que se quedaran ellos a pasar la noche. Ya, el criado supo que Dios le había concedido su petición, y le dio gracias a él.

La joven fue corriendo a su casa y contó lo que le había sucedido al ir por agua, y mostró los regalos bonitos. Rebeca tenía un hermano llamado Labán. El se fue a traer al visitante a la casa y lo atendió con mucho respeto, y también a sus mozos. Descargó los camellos y les dio zacate.

Cuando ya estaba lista la cena, el criado de Abraham dijo: —Perdóneme, pero antes de cenar quiero explicarles el motivo de mi viaje. Labán le contestó: —Díganos, pues. Entonces el mayordomo de Abraham les contó todos los detalles de su comisión, de cómo su patrón le había encargado que buscara novia para su hijo. Les contó de la idolatría en la tierra de Canaán, y que por eso Abraham le había pedido que se fuera a buscar a una muchacha de la gente de Abraham porque ellos adoraban sólo al Dios verdadero. También les contó sobre lo que había pedido a Dios mientras estaba descansando a un lado del pozo, y cómo Dios le había mostrado que en verdad Rebeca era la novia escogida para Isaac. Entonces el criado les preguntó si estaban dispuestos a dejar ir a Rebeca para que fuera la esposa de Isaac. Respondieron el padre y el hermano: —Ahí tienes a Rebeca, tómala y llévala contigo, que sea ella la esposa de Isaac, porque esa es la voluntad de Dios.

Al día siguiente se prepararon para el largo viaje. Rebeca estaba muy conforme con todo, y se despidió de su familia. Entonces ella y sus criadas, se montaron en los camellos y salieron con los hombres para Canaán.

Los viajeros caminaron muchos días. Una tarde Isaac salió al campo a pasear. De repente vio acercarse los camellos. Cuando se acercó a ellos, el criado de su padre Abraham empezó a contarle todo lo que había pasado. Entonces Isaac recibió a Rebeca y la llevó a su casa. La tomó por esposa y la amó; ya no volvió a sentir tristeza por la muerte de su madre. En verdad Dios le había traído a Rebeca. Isaac también estaba muy contento.

Preguntas:

1. ¿Por qué no quiso Abraham que su hijo se casara con una mujer de la tierra en donde vivía?

2. ¿Hasta dónde mandó Abraham a su criado a buscar una joven para Isaac?
3. ¿Cómo contestó Dios la oración del criado?
4. ¿Qué clase de joven era Rebeca?

**José y sus Hermanos**  
**Génesis 37:2-35**

Hace mucho tiempo vivía en Canaán un hombre llamado Jacob. Era muy rico. Tenía mucho ganado y ovejas. También tenía doce hijos. Uno de ellos se llamaba José. Era todavía un muchacho.

Jacob amaba mucho a su hijo José, pero los hermanos mayores le trataban muy mal. Un día Jacob le dio a José una túnica muy bonita de varios colores. José se puso muy contento con el regalo, pero sus hermanos le tuvieron envidia y se enojaron mucho con él. Ni siquiera le querían hablar.

Una vez los hermanos de José tuvieron que ir lejos de su casa para cuidar las ovejas. Como no regresaron por unos días, Jacob mandó a José que fuera a buscarlos, porque quería saber de ellos. José se fue, y cuando llegó al lugar donde pensó que estaban, no los halló. Un hombre encontró a José y le preguntó que era lo que buscaba. Y José le dijo: —Busco a mis hermanos. ¿Sabe usted a donde han ido con las ovejas? El hombre le contestó: —Sí, ellos dijeron que iban a Dotán. José, entonces, fue para allá, y al fin los vio de lejos con las ovejas. Sus hermanos lo vieron y empezaron a hablar mal de él. Pensaron hacerle algún daño; hasta querían matarlo. Pero uno de ellos quería ayudar a José. Este era Rubén, el hermano mayor. El les dijo: —No debemos matarlo. Mejor vamos a echarlo al pozo seco que está por ahí. Rubén pensaba que más tarde, cuando sus hermanos no lo vieran, podría sacar a José del pozo y volver con él a casa. Apenas se acercó José y luego le quitaron su túnica bonita y lo echaron en el pozo.

Pasó un rato y llegaron por ahí unos comerciantes que iban a una tierra lejana que se llama Egipto. Rubén no estaba por ahí y los otros hermanos de José lo sacaron del pozo y lo vendieron a los comerciantes por cerca de ciento cuarenta pesos. Al regresar al pozo, Rubén ya no pudo encontrar a José. Se asustó mucho, y dijo: — ¡No está el muchacho! ¿Qué haré yo ahora?

Entonces los hermanos mataron un chivito y con su sangre mancharon la túnica de José. Se la llevaron a su padre, y le dijeron: —Hemos encontrado esta túnica, ¿será la de José? Jacob les contestó: —Sí, ésta es. Seguramente algún animal mató a mi hijo.

Entonces empezó a llorar, y ninguno lo podía consolar. El padre de José no sabía que su hijo todavía vivía y que Dios lo estaba cuidando.

Preguntas:

1. ¿Cuántos hijos tenía Jacob?
2. ¿A cuál hijo amaba más el padre?
3. ¿Qué clase de muchacho era José?
4. ¿Por qué lo envidiaban sus hermanos?
5. ¿Por causa de su envidia, ¿qué hicieron los hermanos con José?
6. ¿Qué dijeron los hermanos a su padre acerca de José?
7. ¿Qué pensaba el padre de José y cómo se sentía?

**José y la esposa de Potifar**  
**Génesis 39:1-21**

Los comerciantes que compraron a José lo llevaron hasta la tierra de Egipto. Allí lo vendieron al capitán del rey. Este capitán, llamado Potifar, llevó a José a su casa y lo puso a trabajar como mozo. José era muy listo en su trabajo y servía bien a su patrón.

Pasando los días Potifar se dio cuenta de que Dios ayudaba a José en todo lo que hacía. Potifar estaba muy contento con el trabajo de José, y por esta razón lo hizo mayordomo de su casa, y le dio el encargo de todo lo que tenía.

Después de un tiempo la mujer de Potifar vio que José era un muchacho hermoso, y le dijo: —Duerme conmigo. José no quiso, porque sabía que esto sería un pecado delante de Dios. Por ésto le contestó a la mujer: —Mi patrón ha puesto en mis manos su casa y todo lo que tiene. Todo está bajo mi control menos tú que eres su mujer. Pues, ¿cómo puedo yo hacer esta maldad, y pecar contra Dios?

Día tras día la mujer invitaba a José para que durmiera con ella, pero él nunca consintió. Un día cuando no estaban allí los sirvientes, José tuvo que entrar a la casa para hacer un trabajo. Entonces la mujer aprovechó la ocasión y agarró a José de sus ropas y le volvió a decir: —Duerme conmigo. José salió corriendo, pero dejó su túnica en manos de la mujer. Cuando ella vio que José había dejado su túnica, y que había huído, llamó a los sirvientes de la casa y les dijo: —Miren, el jefe nos ha traído a este extranjero nada más para burlarse de nosotros. Este hombre entró donde yo estaba, para dormir conmigo; pero cuando grité fuerte, se asustó y huyó, dejando su túnica a mi lado.

Poco después llegó Potifar a la casa. Su mujer le contó la misma cosa. También le mostró la túnica de José. Al oír Potifar todo esto, se enojó mucho porque creyó en la mentira de su mujer. Luego llamó a José y sin dejarlo que le explicara, lo metió a la cárcel. Pero allí José no estaba solo. Dios tuvo compasión de él y lo acompañó.

Preguntas:

1. ¿Hasta dónde llevaron los comerciantes a José?

2. ¿A quién le vendieron los comerciantes a José?
3. ¿Qué clase de trabajador era José?
4. ¿Por qué el capitán metió en la cárcel a José?
5. ¿Quién acompañaba a José en la cárcel?

**José en la Cárcel**  
**Génesis 39:21—41:44**

José se portó muy bien en la cárcel y mostró mucha sabiduría. Pronto el carcelero comprendió que José era un muchacho inteligente y le encargó que cuidara a todos los presos. Dios ayudaba a José en todo lo que él hacía.

Pasaron dos años. Un día el rey de Egipto buscaba a alguien que lo aconsejara en un asunto importante, pero no encontraba a nadie en todo su reino que pudiera hacerlo. Al fin alguien contó al rey de la sabiduría de José. Entonces el rey mandó a traerlo de la cárcel. Cuando el rey le contó a José ciertas cosas que no entendía, Dios ayudó a José y así pudo explicárselo al rey. José le explicó al rey el significado de su sueño y le dijo que Dios iba a mandar por toda la tierra siete años de abundancia, y que después vendrían siete años de gran hambre. José le aconsejó al rey que nombrara a un hombre justo y sabio como gobernador. En los años de abundancia este hombre juntaría de todas las partes de la tierra suficiente trigo para que tuvieran durante los años de hambre.

Luego el rey nombró al mismo José para el alto puesto, porque veía que tenía el espíritu de Dios y gran capacidad para gobernar. Por supuesto, en lugar de encarcelarlo otra vez, el rey soltó a José y lo vistió con ropa fina, y le dijo: —Ahora tú vas a ser gobernador en toda la tierra de Egipto, y todos los hombres te van a respetar. José sólo tenía treinta años de edad.

Durante los años de abundancia que siguieron, el gobernador José juntó de todas partes grandes cantidades de trigo, y los guardó en los pueblos.

**José el Gobernador**  
**Génesis 41:45—47:12**

En la tierra de Egipto los siete años de abundancia pasaron. Entonces empezaron los años de hambre. También hubo mucha hambre en otra tierra llamada Canaán. Por eso un día diez hombres de allí llegaron a la tierra de Egipto para comprarle trigo a José. José reconoció luego que eran sus hermanos, pero no les dijo. Les preguntó: —¿De dónde vienen ustedes? Y ellos le contestaron: —Somos hermanos y venimos de la tierra de Canaán. Buscamos trigo. José les dijo: —Ustedes son espías. Han venido sólo para ver qué hay en nuestra tierra. Aunque explicaron que eran hermanos y que sólo para comprar comida habían venido, José los encerró en la cárcel.

A los tres días José les dijo: —Nueve de ustedes pueden ir a su casa con el trigo, pero Simeón tiene que quedarse aquí hasta que regresen ustedes otra vez con su hermano menor, que me platicaron se quedó con su papá. Si vuelven con él, sabré que realmente no son espías. Esto hizo José sólo para probarlos. Así pues, los nueve hermanos regresaron a su padre Jacob con el trigo, y le contaron todo. El padre les contestó con tristeza: —Ya perdí a mi hijo José y ahora Simeón no volvió. Si me quitan a mi hijo Benjamín, voy a morir.

De todos modos los hermanos de José tuvieron que llevar a Benjamín cuando fueron otra vez a Egipto en busca de comida. Al llegar allí, el gobernador José soltó a Simeón de la cárcel, y a todos les sorprendió, porque los invitó a una comida en su casa. José sentó a sus hermanos en orden según sus edades, de manera que se maravillaron y pensaron: —¿Cómo sabe este hombre quién es el mayor y quién el menor? Por supuesto, ellos no sabían que era su hermano José.

Al día siguiente José llenó sus costales de trigo, pero les dijo que Benjamín tendría que quedarse a servirle. Entonces Judá le dijo: —Te ruego, Señor, que dejes que yo me quede en lugar de mi hermano, porque nuestro padre va a morir si Benjamín no vuelve a casa. Luego Judá contó al gobernador acerca de su hermano José, y de cómo su padre lo amaba tanto, y que se había perdido. José ya no pudo contenerse más. Empezó a llorar y exclamó: —¡Yo soy José el hermano de ustedes! Díganme, ¿vive todavía mi padre? Los hermanos de José no podían creer que era su hermano. Entonces José les dijo: —No se pongan tristes ni les pese el haberme vendido. Esa fue la voluntad de Dios. Les contó cómo Dios le había guardado y hecho gobernador de Egipto. Entonces con mucho amor abrazó a cada uno de sus hermanos. Luego les dio ropa, dinero y comida para su viaje y les dijo: —Váyanse pronto a traer a mi padre, para que toda la familia pueda vivir aquí conmigo.

Los hermanos salieron contentos y fueron a llevar la noticia a su padre. Cuando llegaron, le dijeron: —¡José vive, y es el gobernador de toda la tierra de Egipto! quiere que vayamos todos a vivir con él. Al principio el padre no les creía, pero al oír más acerca de José y al ver los regalos que le había mandado, dijo a sus hijos: —Sin duda mi hijo José vive. Voy a ir a verlo antes que me muera. Jacob, el padre de José, dio gracias a Dios, y se fue a Egipto con toda su familia para vivir con José.

Cuando Jacob y su familia llegaron a Egipto, José los recibió con mucho amor y gusto. Entonces José llevó a su padre y a cinco de sus hermanos al palacio del rey. El rey los recibió muy bien. Les dio la parte de la tierra de Egipto que se llamaba Gosén para que vivieran allí con su ganado.

Preguntas:

1. ¿Qué hizo José con el trigo que había guardado?
2. ¿Por qué fueron a Egipto los diez hermanos de José?
3. ¿Por qué no les dijo José que era su hermano?

4. ¿Por qué no quiso el padre dejarlos llevar a su hijo Benjamín hasta Egipto?
5. ¿Cómo recibió José a sus hermanos la segunda vez que fueron?
6. ¿Cómo les hizo saber José que era su hermano?
7. ¿Qué pensaba Jacob cuando los hermanos regresaron a casa y le contaron de José?

**El Niño Moisés**  
**Exodo 1:1—2:10**

Los hijos de José y los de sus hermanos se quedaron en Egipto. Pasando los años, aumentó el número de sus descendientes hasta que se formó la gran nación de los israelitas.

Otro Faraón, que no conocía a José, fue el rey de Egipto. El tuvo a los israelitas de esclavos y los hizo trabajar muy duro. Pero aunque los trataba mal, ellos se seguían aumentando. El rey temía que los israelitas llegaran a ser más poderosos que los egipcios, y por eso mandó que echaran en el río a todos los hombrecitos recién nacidos de los israelitas para que se ahogaran.

Un día nació un niño muy hermoso. La madre israelita lo escondió en su casa para que no lo vieran y lo echaran al río. Cuando tenía tres meses de edad, ya no podía esconderlo. Entonces hizo una canasta para acostar en ella al niño. La cubrió por fuera con barro y chapopote para que no le entrara el agua. Puso al niño en ella y lo llevó al río. Allí lo escondió entre un carrizal a la orilla del agua y regresó a su casa. Pero la hermana del niño se quedó cerca para ver qué pasaba.

Luego la hija del rey Faraón fue al río para bañarse. Sus criadas la acompañaron. Ella vio la canastita entre los carrizos, y mandó a una de sus criadas que se la trajera. Cuando la abrió, encontró al niño. Se dio cuenta que era uno de los niños de los israelitas. Le dio lástima oírlo llorar. Entonces la hermana del niño se acercó a la hija del rey, y le preguntó: —¿Quiere que vaya a llamar a una de las mujeres israelitas para que cuide al niño? Ella contestó: —Sí, ve. Rápido la niña fue y trajo a la mamá del niño. La hija del rey le dijo a la mamá: —Lleva a tu casa a este niño, críamelo, y yo te voy a pagar. Muy contenta la mamá se lo llevó a su casa.

Después de tres años cuando el niño ya había crecido, la mamá lo devolvió a la hija del rey para que viviera con ella en el palacio. Ella lo recibió como a su propio hijo, y lo llamó Moisés. Dios lo salvó de morir en el río y después Moisés le sirvió para salvar a los israelitas de los egipcios.

**Preguntas:**

1. ¿Quiénes eran los israelitas?
2. ¿Cómo los trató el nuevo rey Faraón?
3. ¿Por qué mandó el rey que ahogaran en el río a todos los hombrecitos israelitas.

4. ¿Qué hizo la mamá de Moisés cuando no pudo esconderlo más?
5. ¿Qué hizo la hija del rey cuando encontró al niño Moisés?
6. ¿A quién trajo la hermana de Moisés para que cuidara al niño?

**Dios Llama a Moisés para Ayudar a los Israelitas**  
**Exodo 2:11—6:8**

Moisés vivió en la casa de la hija del rey hasta que fue hombre, pero nunca se olvidó de Dios. El rey Faraón seguía maltratando a los israelitas. Moisés quería ayudarlos, pero no sabía cómo hacerlo.

Cuando ya tenía cuarenta años de edad, Moisés dejó la casa del rey y se fue al campo para ser pastor de borregos. Un día mientras cuidaba los borregos, vio un matorral que ardía, pero no se acababa. Cuando se acercó para ver mejor, oyó una voz que decía: —Moisés, Moisés. El respondió: —Aquí estoy. La voz dijo: —No te acerques. Quitate tus huaraches, porque donde estás parado es tierra santa. Yo soy el Dios de tu padre, el Dios de Abraham, el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob. Pero Moisés escondió su cara porque tenía miedo de ver a Dios.

Dios también le dijo a Moisés: —Los israelitas que están en Egipto son mi gente. He oído sus ruegos y he visto sus aflicciones de como el Rey Faraón los maltrata. Yo he venido para ayudarlos. Los voy a sacar de Egipto y los voy a llevar a una tierra hermosa que se llama Canaán. A tí, Moisés, te he escogido para que los saques de Egipto. Moisés tuvo miedo, y dijo a Dios: —¿Quién soy yo para ir al rey Faraón y pedirle que suelte a los israelitas? El no me va a oír, tampoco van a creer los israelitas que Dios me ha hablado. Dios le contestó: —Yo voy a ir contigo, y te voy a decir lo que debes hablar. Además, voy a mandar a tu hermano Aarón, para que te ayude. Entonces Moisés llevó sus ovejas a la casa de su suegro y allí las dejó y salió para Egipto.

En el camino encontró a su hermano Aarón, y los dos siguieron juntos. Cuando llegaron a Egipto, Moisés habló con los israelitas. Les dijo que Dios había visto como el rey los maltrataba y que los sacaría de Egipto para llevarlos a una tierra hermosa. Los israelitas creyeron lo que Moisés les dijo y adoraron a Dios.

Entonces Moisés y Aarón fueron a ver al Rey y le dijeron lo que Dios había dicho. Faraón respondió: —¿Quién es Dios para que yo le obedezca? No voy a dejar ir a los israelitas. Y despidió.

El rey Faraón estaba muy enojado e hizo trabajar más duro a los israelitas. Mandó que los egipcios no les siguieran dando zacate para que hicieran adobes. El dijo: —Manden a los israelitas al campo a traer su propio zacate, también cuídenlos para que hagan la misma cantidad de adobes al día que hacían antes cuando ustedes les daban zacate. Por supuesto los israelitas no pudieron cumplir con la tarea del día al tener que traer su propio zacate. Por eso los capataces los azotaban.

— ¡Qué triste se sintió Moisés! Entonces oró a Dios diciendo: —Oh Dios, ¿cómo es que el rey Faraón no deja ir a la gente? Ahora los hace trabajar más duro que nunca. Dios le contestó: —Yo soy Dios. En verdad voy a sacar a mi gente de Egipto y los voy a llevar a la tierra de Canaán, pero primero voy a enseñar al rey Faraón muchas cosas.

Preguntas:

1. ¿Atravez de qué habló Dios a Moisés?
2. ¿Qué comisión le dio Dios a Moisés?
3. ¿A quién mandó Dios para que acompañara a Moisés?
4. ¿Por qué no quiso el rey Faraón dejar ir a los israelitas?

### Dios Libra a los Israelitas Exodo 7—12

El rey Faraón no quiso dejar ir a los israelitas a otra tierra, debido a ésto Dios le dijo a Moisés: —Voy a mandar unas plagas terribles a Egipto, hasta que al fin el rey Faraón deje ir a mi gente.

Dios siempre cumple su palabra, y sucedió todo lo que le había dicho a Moisés. Primero Dios hizo que el agua de todos los ríos se volviera sangre. Después mandó una multitud de ranas que entraron en todas las casas de los egipcios. Otro día hizo que el polvo de la tierra se volviera piojos que se subieron en la gente y en los animales. Dios mandó enjambres de moscas. A los animales les agarró una enfermedad y muchos se murieron. Pero aún así Faraón no quería dejar ir a los israelitas.

Entonces siguieron más plagas. Dios hizo que se llenaran de granos los egipcios y también sus animales. También hizo que cayera una fuerte tormenta de granizo. Mandó una nube de langostas que se comieron todas las siembras. Después hubo tres días de densa oscuridad, en la cual no se podía ver nada. Pero ni por ésto el rey Faraón quería dejar ir a los israelitas.

Por fin Dios le dijo a Moisés que en cierta noche iba a mandar un ángel para matar a todos los primogénitos que hubiera en cada casa de los egipcios. Esa misma noche cada familia israelita tendría que matar un borreguito sin manchas, y sin defectos, el mejor de sus borregos. Con la sangre del animal tendrían que rociar los postes de la puerta de su casa y también arriba de la puerta. Dios mandó que después de comerse la carne del borreguito se prepararan para salir de viaje. Este acontecimiento ha sido llamado “La Pascua.”

Cuando llegó el día señalado, vino el ángel a media noche, y pasando de casa en casa, mató al primogénito de cada egipcio, y también al del rey Faraón. Pero el ángel no tocó ninguna casa de los israelitas a causa de la sangre rociada en las puertas como él había dicho. La muerte del primogénito hijo del rey y de los demás egipcios, hizo que el rey Faraón se rindiera. Rápidamente mandó llamar a Moisés, y le dijo que saliera de Egipto inmediatamente él y todos los israelitas. El rey Faraón los corrió.

Ya era más de media noche cuando el rey Faraón habló con Moisés, pero los israelitas estaban ya preparados, y empezaron su marcha. Llevaron todos sus animales, carpas en qué vivir y todo lo que tenían. Era una gran multitud la que salió de Egipto aquella noche. Todos estaban muy contentos porque ya estaban libres. Alabaron a Dios por todo lo que él había hecho con ellos.

Preguntas:

1. ¿Qué plagas mandó Dios a los egipcios?
2. ¿A qué acontecimiento llamaron "La Pascua"?
3. ¿Qué fue lo que hizo que Faraón dejara ir a los israelitas?

### Un Camino por el Mar Exodo 14:1—15:21

Los israelitas, con su jefe Moisés, salieron de Egipto para ir a Canaán. Durante el día Dios iba en una columna de nube delante de ellos para guiarlos. Cuando se movía la nube, ellos la seguían; y cuando la nube se detenía, ellos se paraban para descansar. Por la noche, en lugar de la nube, era una columna de fuego que iba delante de ellos y alumbraba el camino.

Un día la nube se paró cerca del mar llamado el Mar Rojo. Los israelitas también se detuvieron porque la nube era su guía.

En Egipto el rey Faraón estaba muy enojado y arrepentido de haber dejado ir a los israelitas. Por eso mandó a sus soldados a que se prepararan para ir a seguirlos. Entonces el rey Faraón, como capitán, salió con un gran número de soldados. Los israelitas, cuando vieron que se acercaban los egipcios tuvieron mucho miedo y dijeron a Moisés: — ¡Nos vamos a morir aquí en el desierto! Pero Moisés, su jefe, les dijo: — No tengan miedo. Ahora van a ver lo que Dios va a hacer.

El rey Faraón y sus soldados se acercaron más. Luego Dios hizo que la nube se moviera hasta que quedara entre los israelitas y los egipcios. En la noche, la nube cubría de oscuridad a los egipcios, pero para los israelitas era como una columna de luz. Entonces Dios le dijo a Moisés que levantara su vara sobre el agua. Moisés lo hizo, y en ese momento empezó a soplar un viento fuerte. Sopló toda la noche hasta que las aguas se dividieron y formaron dos paredes de agua. De esta manera Dios abrió un camino seco para los israelitas por en medio del Mar Rojo. Por allí caminaron y llegaron bien al otro lado del agua.

Los egipcios, por querer alcanzar a los israelitas, siguieron el mismo camino. Cuando amaneció iban a medio camino, y Dios le dijo a Moisés que levantara su vara otra vez sobre el agua. Moisés lo hizo, y enseguida las dos paredes de agua se juntaron. Por supuesto ya no hubo camino para los egipcios, y todos los soldados, con su capitán el rey Faraón, se ahogaron.

Cuando los israelitas vieron cómo Dios los había salvado del poderoso enemigo, le cantaron alabanzas.

Preguntas:

1. ¿Cómo guió Dios a los israelitas durante el día?
2. ¿Cómo guió Dios a los israelitas durante la noche?
3. ¿Dónde se detuvieron los israelitas un día?
4. ¿Por qué tuvieron miedo los israelitas cuando supieron que los seguían los egipcios?
5. ¿Cómo salvó Dios a los israelitas?
6. ¿Qué pasó con los egipcios y con el rey?

### Los Diez Mandamientos Exodo 19—20

Después de que Dios ayudó a los israelitas a cruzar el Mar Rojo, ellos siguieron caminando poco a poco por el desierto hacia la tierra de Canaán. Un día llegaron al lado de un monte llamado Sinaí. Fue en ese lugar donde Dios había hablado a Moisés desde el matorral ardiente, mucho tiempo antes.

Mientras los israelitas arreglaban sus carpas en qué vivir y preparaban su comida, Moisés subió al monte. Allí Dios le habló, mandándole que dijera a la gente estas palabras: —Dentro de tres días, voy a hablar con ustedes desde este monte Sinaí, y van a oír mi voz. Ahora prepárense. Laven su ropa y estén listos para escucharme.

Cuando los israelitas oyeron lo que decía Moisés, enseguida todos empezaron a prepararse. Cargaron agua, lavaron su ropa y en muchas maneras se alistaron para el gran día en que Dios iba a hablar con ellos.

Llegó el tercer día y una nube muy densa cubrió la cumbre del monte. Hubo relámpagos y truenos fuertes como nunca habían visto ni oído los israelitas, y se espantaron. Entonces Moisés mandó que se parara la gente al pie del monte. Pero les dijo que no se acercaran a tocarlo porque había sido santificado. Les dijo que el que lo hiciera moriría.

Entonces empezó a subir humo del monte, como de un fuego grande, porque ya había descendido Dios al monte. Moisés habló y una voz le respondió, era la voz de Dios. Luego habló Dios estas palabras que se llaman los Diez Mandamientos:

—Yo soy Jehová tu Dios, que te saqué de la tierra de Egipto, de casa de siervos.

No tendrás dioses ajenos delante de mí.

No te harás imagen, ni ninguna semejanza de cosa que esté arriba

en el cielo, ni abajo en la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra: no te inclinarás a ellas, ni las honrarás.

No tomarás el nombre de Jehová tu Dios en vano.

Acuerdate del día de reposo, para santificarlo: seis días trabajarás, y harás toda tu obra; mas el séptimo día es reposo para Jehová tu Dios.

Honra a tu padre y a tu madre.

No matarás.

No cometerás adulterio.

No hurtarás.

No hablarás contra tu prójimo: no codificarás la mujer de tu prójimo, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu prójimo.

Preguntas:

1. ¿Desde cuál monte habló Dios a los israelitas?
2. ¿A quién le habló Dios para que le dijera a los israelitas que se prepararan para escucharle?
3. ¿Cuáles son los mandamientos que Dios les dio a los israelitas?

se terminó de imprimir este libro  
el día 31 de enero de 1972  
en la  
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas  
MAESTRO MOISES SAENZ  
del  
Instituto Lingüístico de Verano, A. C.  
Hidalgo 166, México 22, D. F.



